

Travelling News



Voyages et découvertes Reisimpressies en ontdekkingen

Traditioneel Tibet in verandering Freddy Byn	3
Avec Napoléon en Charente-Maritime Claudine Clabots	8
Papoea Nieuw Guinea (deel II)- New Ireland : en soms hoor je Engels Patrick Perck	14
A la frontière de la Toscane et de l'Ombrie Sibylle Vermeire	20
Bordeaux, la douce, la bourgeoise Roland G. Stern	26
Un week-end gastronomique à Luxembourg George Duvivier	30
La Voïvodine, joyau de la Serbie Gilbert Menne	34
Activités UBJET UBJET activiteiten Bastogne en WO II, Karel Meuleman L'UBJET à Bastogne au War Museum, Claudine Clabots	40 42
Vient de paraître Juist verschenen Nouvelles publications Editions Racine Un roman de George Duvier Gilbert Menne	44
Actualités touristiques Toeristische activiteiten Mons, Capitale européenne de la Culture 2015, Claudine Clabots Réouverture du pavillon Horta-Lambeaux à Bruxelles, Gilbert Menne	46 46



SUMMARY 2

VOORWOORD - EDITORIAAL, Gilbert Menne	3
ADVERTISING RATES - EDITORIAL COMMITTEE CONTACT	47

Het volgende nummer verschijnt in december 2015. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 15 november.
Le prochain numéro paraîtra en décembre 2015.
Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 15 novembre.

Voorwoord - Editorial



Les événements dramatiques concernant les populations cherchant un asile dans les pays européens font la une de tous les médias et sont bien éloignés des idéaux fondateurs de l'Union européenne dont les gouvernements se révèlent, une fois de plus, incapables de prendre une décision commune et globale qui préserve les intérêts fondamentaux de ses habitants tout en assurant un traitement humaniste à ceux qui souhaitent s'y établir.

Le tourisme est évidemment directement concerné. La crainte du terrorisme est aussi dans tous les esprits et influence négativement le choix des destinations de voyages. Mais Travelling News continue malgré tout sa mission d'information en donnant à ses lecteurs des envies de voyages tout près ou très loin.

Au sommet de l'Asie d'abord, avec Freddy Byn qui vous emmène sur le Toit du monde, au Tibet. En Océanie ensuite, avec Patrick Perck qui poursuit ses aventures en Papouasie-Nouvelle Guinée. En Europe aussi, avec Claudine Clabots en Charente Maritime, Sibylle Vermeire en Toscane et Ombrie, Roland Stern à Bordeaux, George Duvivier à Luxembourg, votre serviteur en Voïvodine et Karel Meuleman dans les Ardennes !

Je vous souhaite une bonne lecture et de merveilleux voyages d'automne.

De dramatische gebeurtenissen in verband met de migrerende bevolking die asiel zoekt in de landen van Europa staan vooraan in de media, maar blijven ver van de ideeën van de oprichters van de Europese Unie, waarvan de regeringen zich, eens te meer, niet in staat tonen om een gemeenschappelijke en globale beslissing te nemen die het fundamenteel belang van hun inwoners vrijwaart terwijl toch diegenen die er zich willen vestigen, humanaan behandeld worden.

Het toerisme is uiteraard rechtstreeks betrokken. Ook de vrees voor terrorisme zit in ieders hoofd en beïnvloedt in negatieve zin de keuze van de reisbestemmingen. Maar Travelling News blijft haar opdracht getrouw en blijft informeren over boeiende streken ver en dichtbij.

Vooreerst brengt Freddy Byn ons naar de toppen van Azië meer bepaald naar het dak van de wereld: Tibet. Nadien dalen we af naar Oceanië waar Patrick Perck zijn reisavonturen in Papoea Nieuw Guinea verder zet. In Europa laten we Claudine Clabots aan het woord over Charente Maritime, Sibylle Vermeiren over Toscane en Umbrië, Roland Stern over Bordeaux, George Duvivier over Luxemburg, uw dienaar over Voïvodine terwijl Karel Meuleman de Ardennen onder zijn hoede neemt.

Ik wens u allen veel leesgenot en boeiende herfstreizen.

Gilbert Menne
Hoofdredacteur/Rédacteur en
chef Travelling News

TRADITIONEEL TIBET IN VERANDERING

©Tekst en foto's: Freddy Byn

Toen in 1959 Chinese troepen Tibet binnenvielen en de Dalai Lama met tienduizenden van zijn landgenoten naar Indië moest wijken, was de wereld even geschokt, maar het duurde niet lang of andere gebeurtenissen op het internationale politieke vlak eisten de aandacht voor zich op en over Tibet een grote stilte viel.



Norbilungka - Zomerpaleis in Lhasa

Toen in de jaren zeventig Tibet opnieuw onder de aandacht kwam, refereerde men aan vroegere momenten waarin Tibet in het nieuws stond. Vooreerst de Britse veldtocht in Tibet in 1903 en 1904 door het Brits-Indische leger. Het doel was te voorkomen dat Keizerlijk Rusland zich zou mengen in de Tibetaanse aangelegenheden en zo vaste voet zou krijgen in één van de bufferstaten rondom Brits-Indië. De troepenmacht vertrok op 11 december 1903 en na een kort maar hevig gevecht, dat veel negatieve weerklank kreeg in Engeland, lag de weg open naar Gyantse. De Gyantse Dzong was een massief en goed beschermd fort dat bemand werd door de beste Tibetaanse troepen en de enige artillerie die het leger bezat. De strijd was vlug beslist. De weg naar Lhasa lag open. Younghusband nam het commando over. De Britten kwamen aan in Lhasa op 3 augustus 1904 en stelden vast dat de Dalai Lama gevlucht was naar Buiten-Mongolië. De Chinese regering besliste de Chinese gezant, de amban, diens plaats te laten innemen: volgens het Chinees standpunt namen zij de Dalai Lama

zijn titels af. De Tibetanen verklaarden aan de Britten dat ze de amban niet erkenden. Het Anglo-Tibetaans akkoord was dus zonder toestemming van de Tibetanen, en zelfs de amban verwierp het verdrag publiekelijk. Alexandra David-Neel, een Frans-Belgische reiziger, reisde in 1916 naar Tibet en ontmoette er de Panchen Lama. In 1924 ging ze terug, ditmaal incognito. Het zorgde voor een verdere toename van het gevoel dat Tibet mysterieus, gelegen op het dak van de wereld, gevaarlijk... kortom te mijden maar toch een verlangen opwekkend.

RECENT IN TIBET

Een reis door Tibet in september 2001, enkele dagen na 'September 11' en vorig jaar in oktober 2014 tonen een enorm verschil. We wensen geen standpunt in te nemen of deze veranderingen ten goede zijn, maar onderstaand reisverslag laat jullie het verschil duiden, misschien aanvoelen.



Chinese taferelen voor Sera klooster



Potala met bloemenperken

LHASA

De internationale luchthaven ligt nog steeds een uur rijden van de stad Lhasa af. Voorheen was de rit naar Lhasa over een bonkige oneffen weg, doorheen een landschap dat je alvast de ruigheid van wat verder op de reis klein grut zal blijken, liet ervaren. Reeds een half uur voor aankomst in het stadscentrum zag men in de verte de Potala heersen over de stad. Vandaag duurt de rit nog half zo lang. Een nieuwe brug heeft de rit heel wat korter gemaakt. Men rijdt over brede verharde wegen tot in de buitenwijken van de stad. De buitenwijken zijn gebouwd zoals in zowat alle Chinese steden. Ongetwijfeld functioneel, maar men is reeds op enkele straten gekomen van het grote plein voor de Potala, voor men het grootse gebouw op de heuveltop ziet prijken. Bij het bezoek aan de Potala zijn de exclusiviteiten, om met de wagens een stuk van de steile klim te doen, verleden tijd. Iedereen moet zich via breed geplaveide wandelstraten naar de kassa begeven. Voor de toegang tot de elektronische kassa moet men zich deels door de vele pelgrims een weg banen. Eenmaal de ingang voorbij, staat men aan de voet van de heuvel, gelegen tussen het grote plein en de basis van de Potala boven op de heuvel. Vorige maal was

de heuvelflank een dorre omgeving, met enkele vervallen monnikenverblijven. Vandaag zijn deze alle opgeknapt, daartussen bloemperken, met aanplantingen die de Chinese symboliek laten spreken. De oneffen, ronduit gevaarlijke afdaling die men vroeger na het Potala-bezoek moest doorstaan, is nu vervangen door een meters brede stenen trap. Men kan er gemoedelijk zijn weg naar de top bewandelen, soms hijgend en puffend, verpozing zoeken met een blik op het weidse landschap. Samen met enkele monniken die het rustig aan doen, ogenschijnlijk zonder te bidden. Want de horden pelgrims worden via een andere weg naar het schrijn van de Potala gestuurd. Voordeel? Men kan alvast rustig zijn weg gaan, zonder zich een weg te moeten banen tussen de pelgrims. Opvallend is ook dat vijftien jaar geleden de pelgrims drummend en duwend hun bedevaart deden, en daarbij soms de toerist letterlijk van hun pad wegduwden. Vandaag heeft de pelgrim respect voor de toerist. Of dit een winstpunt is, laten we liever in het midden. Maar het is alvast een vaststelling. Het schrijn in de Potala kon men vroeger onbepaald bezoeken, mocht men tot in de uithoeken van het klooster zijn neus her en der gaan binnen steken. Te pas



Brahmaputra in Tibet



Tibetaans koppel

en te onpas! Want nu moet men binnen de 60 minuten het ganze schrijn bekeken en beleefd hebben, of men moet betalen voor een extra bezoektijd. Ja, ook de elektronica heeft hier zijn intrede gedaan om de religieuze ervaring in zijn juiste plaats- en tijdsbesef te situeren. Het bezoek aan de Jokhang tempel en de Barkhor Bazaar met de pelgrimsroute eromheen is enkel na de passage van detectoren mogelijk. De controles, zoals op de luchthavens, zullen ongetwijfeld eenzelfde doel nastreven. De horden pelgrims zijn er nog steeds. Maar beter, eigentijdser en netter gekleed. Tibetanen, met hun door de zon verweerde huid, in traditionele klederdracht zijn een zeldzaamheid geworden. De shops waren voor vijftien jaar nog authentieker dan vandaag. Men kon nog iets typisch op de kop tikken, vandaag koop je er alles wat je overal in China kunt kopen. Onze Chinees/Tibetaanse gids wees ons nog beter dan voorheen op de ligging van het Tibetaanse Geneeskundige Instituut. Dat nu reeds enkele tientallen jaren verdwenen instituut had tot doel de Tibetaanse geneeskunde te bewaren voor de komende generaties. Die kennis wordt nu op andere plaatsen bewaard, maar de modernere geneeskunde heeft ook hier zijn intrede gedaan en dus oudere geneeswijzen een beetje op de achtergrond geplaatst.



Sera klooster



Tibetaans oudje

OP WEG DOOR TIBET

Als we vroeger Lhasa verlieten, begon een beetje het avontuur. Pistes in de bergen op weg naar de grote steden, avontuurlijke chauffeurs, adembenemende uitzichten maar soms ook dito momenten. Vandaag brede wegen, zonder scherpe bochten. Langs steile wanden de nodige wegafbakeningen zodat in een ravijn of rivier tuimelen bijna onmogelijk geworden is. Langs de wegen palen voor de elektriciteit en ook... gsm-masten. Geregeld controles waar men de snelheid in het oog houdt, door de rijtijd tussen de controleposten bij te houden. Gekke rijders zijn zowat onmogelijk geworden.

GYANTSE EN TSEDANG

We spraken over de Gyantse Dzong, kapotgeschoten door de Britten in 1904. Vijftien jaar geleden nog steeds in ruïne, vandaag heropgebouwd in al zijn grootsheid. De Wanfo Pagode, beter gekend als de Tienduizend Boedha Pagode en het imposante fort maken een bezoek waardevol. Ook in Tsedang veranderde er heel wat. Tot voor vijftien jaar geleden nog bijna verboden gebied, vandaag zijn de bezienswaardigheden in hun volle waarde te bezoeken, ook deels nadat



Bruggen en elektriciteitspalen

ze heropgebouwd werden. Het Yakbulakhang Paleis, eveneens boven op een heuveltop en vermoedelijk het oudste Tibetaanse wereldlijke gebouw, heeft na de heropbouw zijn luister van weleer teruggevonden. Het Trunduk klooster lag voorheen verscholen in het stadswefsel en was bereikbaar via een wirwar van straatjes. Vandaag zijn de oude woningen tussen het klooster en de hoofdweg afgebroken, en werd een groots plein aangelegd. Het klooster prijkt nu aan de rand van het plein.

TIBETAANS DEBAT

In de reisgidsen staat beschreven dat met voor debatten tussen de leermeesters in de namiddag in het Sera klooster moet zijn. Daar staan nu horden toeristen met hun fototoestel in de hand. De 'monniken' voeren een stukje op. Gaat men daarentegen naar het Samye klooster, dat men vandaag niet meer moet bereiken na een boottoertocht over de Yarlung Zangpo rivier (Brahmaputra genoemd buiten Tibet), maar wel over een nieuwe brug, dan kan men iedere voormiddag een authentiek debat volgen tussen diverse leermeesters en leerlingen. Je ziet duidelijk dat ze opgaan in hun instructieles. En eromheen bijna geen toeristen.

TIBET NU

Door de nieuwe wegen en de elektriciteit/gsm-voorzieningen heeft het land aan oeroude schoonheid verloren, maar veel gewonnen aan veiligheid en comfort. In Lhasa is de omgeving van de kloosters en tempels functioneler gemaakt, traditionele kledij quasi verdwenen, omgeven door restaurants en shops. Rond de topbestemmingen zelfs metaaldetectoren. Maar wat hebben wij: ook onze middeleeuwse kerken zijn omgeven met restaurants en shops, traditionele kledij is niet meer te bespeuren en binnenkort: metaaldetectoren alom?? Als besluit: Tibet bereizen is veel makkelijker geworden, veiliger, comfortabeler. Zoals we in het westen ook kunnen reizen. Een verlies? Dit ervaren de deelnemers niet die dit vijftien jaar geleden beleefden en het vorig jaar konden (her)bewonderen.

En een laatste bedenking: de vijfde Dalai Lama (1671-1682) stelde dat de veertiende Dalai Lama (1935-....) de laatste zou zijn. Reden: daar men niet meer zijn reïncarnatie zou kunnen vinden in de vele gebieden waar het Tibetaans boeddhisme aanwezig is!



AVEC NAPOLEÓN EN CHARENTE MARITIME

©Texte : Claudine Clabots – Photos : Francis Vrancken

Bienvenue à Rochefort, une cité qui vous aidera à voyager dans le temps et l'espace. Vous y plongerez dans les grandes découvertes et l'époque où les navires français sillonnaient les mers, ramenant de précieuses denrées. Les épices, les fleurs exotiques comme le bégonia, les plantes médicinales arrivaient du nouveau monde. Tous les sites à visiter sont centrés sur ces thèmes : voyages, découvertes, expéditions lointaines... Il ne faut pas oublier que l'Hermione, réplique de la frégate de La Fayette datant de 1780, fut construite ici et y revint fin août dernier, après une longue odyssée le long des côtes américaines.



Rochefort - Musée des Commerces d'autrefois

ROCHEFORT

Au cours du XVII^e siècle, la France se dote d'une véritable flotte de guerre. C'est bien entendu le roi Louis XIV qui charge Colbert d'y installer le plus bel arsenal de l'époque, le long de la Charente. Le site sera protégé par des forts. Plus de 20.000 artisans migrèrent vers le gigantesque chantier. Cette activité fit marcher tous les commerces de la région qui s'enrichit. En 1689, le célèbre Bégon (le botaniste Charles Plumier donnera son nom à la fleur) dessine une ville en damiers. Cet homme était préoccupé par les problèmes de salubrité publique et le bien-être des populations. Les constructions seront en pierre, ce qui est encore rare à l'époque. Cette décision écarte les risques d'incendies. De nombreux bâtiments de guerre y seront construits.

LA CORDERIE ROYALE

La plus longue manufacture d'Europe, avec ses 374 mètres de long, est un bel exemple d'architecture. On y voit encore la manière dont on fabriquait les importants cordages marins

en chanvre. Après la Seconde Guerre mondiale, l'arsenal est en ruines. En 1964, les travaux de réhabilitation commencent pour sauver le beau bâtiment désormais classé. La relance de l'intérêt pour Rochefort sera donnée par le film de Jacques Demy «Les Demoiselles de Rochefort», tourné en 1966. Rochefort passe ainsi à la postérité grâce au septième art ! Fort Boyard, à quelques encablures, est un autre exemple de l'influence des média sur les foules.

LE CONSERVATOIRE DU BEGONIA

Le visiteur, étonné, y trouvera une fabuleuse collection de cette plante miraculeuse, qui soignait de nombreux maux dans les pays tropicaux. Il y en a plus de 1500 espèces et ils peuvent atteindre plus de 3 mètres de haut.

L'ÉCOLE DE MÉDECINE NAVALE

L'esprit de l'Encyclopédie souffle sur les navires qui partent aux XVII^e et XVIII^e siècles. De grands savants embarquent : des cartographes, des naturalistes, des médecins. Ils ramènent de



Musée Hébré de Saint-Clément - collection P. Loti

précieuses trouvailles qui feront avancer la science. Fondée en 1722, c'est la première école de chirurgie navale au monde. Au XIXe siècle, les officiers de santé créent de nouveaux remèdes. C'est ce bel exemple de collections qui fait mieux comprendre le corps humain. Une très rare bibliothèque permet d'y consulter des ouvrages originaux et précieux.

LE MUSÉE HEBRE DE SAINT-CLEMENT ENTIÈREMENT RESTAURÉ

Un plan-relief de Rochefort permet de localiser les diverses installations et situe la ville dans son contexte naturel, avec la Charente comme axe principal. On y retrouve l'histoire de la ville, des collections de peintures, des objets de cultures lointaines comme les kanak. Tout évoque ici la vie fascinante de Pierre Loti, de son vrai nom Julien Viaud. Une projection en 3D nous montre l'intérieur de sa maison en restauration, avec des salles uniques comme la mosquée et le salon turc. Cet être exceptionnel n'était pas

seulement un grand écrivain, mais aussi un merveilleux dessinateur et un très bon photographe. Dans des tiroirs conçus pour protéger les œuvres, le visiteur admire de très beaux portraits de citoyens appartenant à des civilisations alors peu connues. Loti adorait se déguiser, se maquiller, et invitait souvent des amis pour les plonger dans des ambiances exotiques. Ce dandy, homme très coquet, officier de marine, a fait de très longs voyages et a raconté ses aventures dans de fabuleux récits. Il tombera follement amoureux d'une belle odalisque, Hatidje, lors de son séjour en Turquie. Cette aventure se terminera, hélas, car la jeune femme faisait partie du harem d'un dignitaire turc. Pierre Loti mourra en 1923, à l'âge de 73 ans, et sera enterré à l'île d'Oléron.

LE MUSÉE NATIONAL DE LA MARINE

Le guide, Denis Roland, nous présente une impressionnante maquette de tout le site avec les forts destinés à préserver l'arsenal, et notamment le fort

Boyard, dont la construction fut ordonnée par Napoléon Ier. Installé dans l'ancienne résidence des commandants de la Marine, il fournit les clés de la découverte de cette fantastique époque. Des tableaux, des bateaux miniatures destinés aux élèves et armateurs, un cabestan, tout y est synonyme de voyages au long cours. Le guide nous montre aussi le premier sous-marin à air comprimé de 1873, le premier navire à vapeur «Le Sphinx», de 1833, qui remorquait d'Égypte le bateau «Le Louxor», qui avait à son bord le fameux obélisque placé à la place de la Concorde. Que de faits extraordinaires évoqués dans ce passionnant musée ! A l'extérieur, on admire une reconstitution du radeau de la Méduse. La frégate «La Méduse» quitta Aix le 17 juin 1816 vers l'Afrique et connut un affreux destin, immortalisé par le peintre Géricault en 1818.

LE MUSÉE DES COMMERCES D'AUTREFOIS

Pour vous plonger dans l'atmosphère du début du XXe siècle, parcourez ce sympathique lieu de souvenirs. D'adorables petits commerces comme un chapelier, une épicerie, un coiffeur/barbier, un bistrot, un atelier de teinturerie, une graineterie vous feront revivre les «années folles». Ce musée est même ouvert jusque 20h pendant l'été et se situe 12 rue Lesson, près de la belle place Colbert. Aux sous-sols, on admire une distillerie et une ancienne classe, où l'odeur d'encre ou de craie vous rendra nostalgiques. C'était l'époque où le maître était respecté et écouté, et les élèves appliqués.



Aix - Musée Napoléon

LE PONT TRANSBORDEUR

Cet ouvrage tout en fer, acier et fonte, construit en 1900, a permis de transborder les hommes, les charrettes, les animaux. Classé monument historique, il est constitué d'un tablier de 175 mètres et de 4 pylônes de 66 mètres. C'est le dernier pont transbordeur de France, bien classé, parmi les huit toujours en activité dans le monde. Une expérience à ne pas rater. Des visites théâtralisées sont prévues le jeudi jusqu'en octobre à 16 heures. Devenez passager de l'histoire!

Il y a aussi de très nombreuses promenades à pied ou à vélo dans des sites naturels, pour y admirer les oiseaux nicheurs. Des fiches sont disponibles à l'Office de tourisme. Le circuit «Vélodyssée» passe à Rochefort et permet d'admirer la faune et la flore locale. Les thermes de la ville sont fréquentés et appréciés grâce à l'eau chaude qui soigne de nombreux maux. Elle est utilisée notamment en rhumatologie, en dermatologie et en phlébologie. Chaque année, plus de 15.000 curistes fidèles y séjournent trois semaines et apprécient les bienfaits de l'eau thermale et l'air pur et revigorant de l'océan tout proche.

LE LOGEMENT

Le visiteur sera séduit par les nombreux musées et sites. Il peut acheter un pass qui lui permet de se déplacer d'un lieu à l'autre. Il vaut donc mieux loger sur place. Nous avons passé un

excellent séjour à l'hôtel Roca Fortis ***, 14 rue de la République, à quelques pas de la belle place Colbert, cœur de la ville. Le personnel y est très accueillant et les chambres confortables. Certaines donnent sur un patio, où l'on peut se reposer, ainsi que dans un jardinet attenant. Le petit déjeuner y est copieux et original, avec des préparations «maison». Il n'y a pas de restaurant à l'hôtel mais vous trouverez ce que vous cherchez au petit port bien agréable, où à la Corderie. Parking gratuit le weekend. Tél:0033546992632, info@hotel-rochefort.fr.

FOURAS

Belle station balnéaire offrant tout le confort. Elle est embellie par les villas fleuries, les pinèdes ombragées. Les plages de sable y sont tranquilles. Cette presqu'île s'étend sur quatre kilomètres et possède trois ports protégés des fortes houles. Nous sommes invités ici pour commémorer le départ de Napoléon vers son dernier territoire : l'île Sainte-Hélène. Fouras est le lieu où l'eau de Cologne tant appréciée par l'Empereur est encore fabriquée par la maison Gestor. C'est la formule découverte par un de ses valets à Sainte-Hélène qui sert encore ! On la trouve à l'Office de tourisme. Le 8 juillet 1815, Napoléon embarquait depuis Fouras pour l'île d'Aix. On y retrouve le bivouac avec 250 reconstitueurs en uniforme et Franck Samson, qui incarna pour la dernière fois le personnage de l'Empereur. Des défilés dans les rues, des prises d'armes, des tirs aux canons, et un long discours d'adieu à la

population, tout nous replonge dans l'histoire qui a marqué tous ces territoires à jamais.

L'ÎLE D'AIX

La traversée se fait en bac et dure 25 minutes. Le prix aller/retour est assez élevé (voir le site service-maritime-iledaix.com) mais vaut la peine. Le touriste débarque dans un petit paradis protégé de la folie du monde. Les voitures y sont interdites et le vélo est roi. C'est amusant d'observer, le week-end et les vacances, un incessant ballet de vélos qui circulent en toute liberté. Pas de feu ni de sens interdit : le rêve ! Les enfants adorent cette liberté retrouvée. Le village, qui ne regroupe que 80 habitants en hiver, est parsemé de roses trémières qui poussent partout. L'île était désertée suite à la fermeture de l'arsenal rochefortais en 1927. Un couple passionné par ce beau décor décide, en 1930, de redonner vie à l'île. Il s'agit du baron et de la baronne Gourgaud. Lui est descendant de Gaspard, le fameux aide de camp de Napoléon, qui accompagnera son maître jusqu'à Sainte-Hélène, après lui avoir à plusieurs reprises sauvé la vie. Il fut choisi pour porter la supplication de l'Empereur, déchu après 1815, mais il était trop tard.

LE MUSÉE NAPOLEONIEN

C'est dans cette maison que s'est installé Napoléon entre le 12 et le 15 juillet 1815 pour son dernier séjour en terre française. Il espérait partir en Amérique mais ses projets sont tombés en quenouille. Il a alors dû monter sur un



Plage de l'île d'Aix

bateau anglais, le Bellérophon, pour ne plus jamais revenir. Le musée est un lieu de mémoire très touchant. On y retrouve énormément de souvenirs originaux de l'Empire. Des tableaux racontant la fameuse épopée des « brûlots » nous apprennent que les Anglais avaient, en 1809, projeté des fagots brûlants sur les navires français. Quatre ont totalement flambé. La marine française y perdra aussi 350 précieux canons. Toutes les pendules du musée sont arrêtées sur une heure précise, 17h49, l'heure de la mort de Napoléon le 5 mai 1821. L'Empereur était passionné par les belles pendules sculptées bien qu'il fut souvent en retard à ses rendez-vous !

LE MUSÉE AFRICAIN

Il regroupe des œuvres collectionnées par le baron Napoléon Gourgaud. Des animaux merveilleusement naturalisés se dressent dans des scénographies très réussies. Les insectes y sont aussi présents et tout y est passionnant et très éducatif. On y retrouve aussi des collections de trophées, des

sculptures africaines, des objets ethnographiques que le baron a ramenés de ses expéditions en Afrique. Le taxidermiste londonien Rowland Ward y a fait un très bon travail. Le ticket d'entrée est jumelé avec celui du musée napoléonien. Un animal inattendu trône : le dromadaire qui était - du moins le prétend-on - la monture de Napoléon lors de la campagne d'Égypte. Ramené vivant en France sur ordre de l'Empereur, il mourut dans une ménagerie de Paris et fut naturalisé. Un autre animal fantastique, le dodo, ou dronte de Maurice, impressionne par sa taille. Il mesurait environ un mètre et pouvait peser 20 kilos. On comprend que cet oiseau était inapte au vol. Il fut exterminé au XVIIe siècle par l'homme. C'est un des seuls exemplaires encore visible en Europe. Gourgaud a beaucoup fait pour Aix et ce musée en est un bel exemple.

LA MAISON DE LA NACRE

Le dernier nacrier de France se fera un plaisir de vous décrire ses techniques de travail. Il



Aix - Musée Africain

vous confiera les secrets de plus de 60 ans d'expérience au service de cette superbe matière rare et noble. Cette entreprise fera vivre la majorité de l'île pendant environ 40 ans. C'est une réelle spécialité. Le musée, unique en son genre, est un réel enchantement. Laissez-vous tenter par cette fascinante matière!

LE FORT LIEDOT

Construit comme le fort Boyard, à l'initiative de Napoléon Bonaparte, il est enfoui dans le sol et est le cadre d'expositions dont «Les mystères du Fort Boyard» jusqu'au 1er novembre 2015. La construction de ce fort a duré 24 ans. Il servit de moyen de défense, puis de prison, notamment pour Ahmed Ben Bella, le futur président de la République de Tunisie. Ce dernier y fut emprisonné de 1959 à 1961. Il servit ensuite de colonie de vacances, avant de devenir l'actuel musée. Derrière le cimetière, à partir du passage de la batterie de Tridoux, on a une très belle vue sur les plages et le sémaphore. L'île d'Aix, de 3 km de long sur 700 mètres de large, est inscrite

sur la liste des «sites naturels remarquables», et mérite le détour. J'y ai vécu des moments intenses lors du feu d'artifice donné la veille du 14 juillet, et qui commémorait le départ de l'Empereur vers une terre hostile. Il quittait pour toujours cette terre chérie, la France, pour laquelle il avait espéré des jours meilleurs. Sa vie défilait alors qu'il embarquait et son funeste destin lui apparaissait. Je ne peux que me remémorer les mots inscrits sur le musée d'Aix «A la mémoire de notre immortel empereur Napoléon Ier, le 15 juillet 1815. Tout fut sublime en lui, sa gloire, ses revers, et son nom respecté plane sur l'univers». C'est un personnage fréquemment, et à juste titre, critiqué, mais on ne peut nier l'évidence : il a réalisé en peu de temps de grandes choses. Il suffit pour s'en rendre compte de parcourir mon roman historique «Napoléon, Marie et Alexandre, la «famille» polonaise». J'ai eu largement le temps de découvrir cet être exceptionnel, et mon séjour à Aix n'a fait que me confirmer dans mon admiration.

LE LOGEMENT

L'hôtel Napoléon et son restaurant «Chez Joséphine» ont le monopole puisque c'est le seul hôtel de l'île. Les touristes logent également chez l'habitant, ou dans une maisonnette louée. Les chambres de l'hôtel sont joliment décorées, mais assez petites et il n'y a pas de frigo/bar, ce qui est regrettable. Il n'y a pas non plus de climatisation, ce qui peut poser un problème en cas de fortes chaleurs. Un ventilateur est cependant présent dans l'armoire. Un joli petit patio et une belle terrasse donnant sur la place d'Austerlitz permettent le repos. Cet hôtel entièrement rénové propose une télévision à écran plat, du wifi, des lits de 160 cm et le calme est garanti, surtout après le départ du dernier bac. Au restaurant, les menus sont à 22 ou 28€. Nous avons cependant constaté que les assiettes n'étaient pas chauffées et nous avons dû demander de réchauffer nos plats. Si vous revenez le soir vous devez passer par un portail avec un code numérique qui n'est pas éclairé, il est donc conseillé d'avoir votre portable ou une torche électrique. Comme il n'y a aucun véhicule sur l'île, il faut transporter ses bagages du port vers l'hôtel, mais la promenade n'est pas longue.

INFO

Rochefort Océan, où des personnes charmantes et très compétentes vous fourniront toutes les informations nécessaires : rochefort@rochefort-ocean.com – tél. 0033(0)54699086. Rochefort est dans le Poitou Charentes.

PAPOEA NIEUW GUINEA: HET LAND VAN DE LAATSTE KOPPENSNELLERS!

Deel 2: New Ireland: en soms hoor je Engels!

©Tekst en foto's: Patrick Perck



En weten dat dit dorpshoofd nog niet zolang geleden ook mensenvlees offerde...



De beste accommodatie die je je kan voorstellen, een boomhut met alles er op en er aan inclusief de duizenden moscito's!

ONDERKOMEN IN KAVIENG

Port Moresby verlaat je uiteraard per vliegtuig! Er zijn nu eenmaal geen wegen en New Ireland is een eiland dat tot Bismarck Archipel behoort. Eerste onderkomen in Kavieng is... boomhut! Elk lid van onze expeditie krijgt eigen boom en hut toegewezen en... er is stroom (tot 23u00): uitbater is Australiër en weet zijn gasten te bekoren. We worden 's avonds in zijn privé boomjuweel uitgenodigd voor uitgebreide maaltijd. Zijn meer dan uitgebreide plaatselijke kroost zorgt voor spijs. Geen walking dinner want takken kreunen bij elke pas en maaltijd zelf bestaat uit gevarieerde... knollenschotel. Wel mooi geraspt. Gelukkig is kledij casual, dus bloot aan armen en benen maar dik ingepekel met alles wat muskieten op afstand moet houden. Bij verlaten van mijn Tarzanstulpje had ik elektrisch lampje aangestoken kwestie van later mijn eigen boom/hut/muskietennet te kunnen terugvinden, weet je. Geen goed idee! Ik slaagde er bij slapengaan niet in mijn muskietennet in te glijden. Duizenden vliegende, kruipende en wippende insecten in allerlei kleuren en vormen beletten mij de toegang. Had natuurlijk lichtje

niet mogen laten branden. Gelukkig kon ik op korte afstand onderkomen van mijn reismakker onderscheiden. Niet geheel geluidloos gleeed ik uit mijn houten onderkomen en kon ik in naburige boom lichtschakelaartje van buur op 'On' zetten (gewoon aan peertje draaien). Ik kreeg niet de tijd om mijn slaapstede opnieuw te betreden of zag zwerm ongedierte zich begeven naar nieuwe lichtbron. Zachtjes in planken ledikant veilig tussen net. Zalig. Toen kwartiertje later buur eigen slaapstede opzocht hoorde ik eerst gekreun, dan gevloek en dan opnieuw gekreun! Hij had blijkbaar niet het lumineuze idee lichtje van nog verder staande houtkolos te doen branden. Morgengloren doet ontwaken met reuzenteen. Tijdens slaap waarschijnlijk met voet te dicht tegen muskietenhor en venijnige beestjes straffen dit af. Bij klaarlichte dag aanschouw je paradijs: palmbomen wiegen pal naast zacht kabbelende zee. Onmiddellijk reuzenschelp en daar een zeeschildpad. Op rug ocharme. Met vereende krachten omgedraaid en boze visser achter me aan. Bleek dat turtle 's nachts gevangen was en met opzet op rug

werd gedraaid om... langzaam te stikken. Twee dagen later was het weekend en tegen dan moest schildpapje laatste adem uitgeblazen hebben en dus fris voor zondaglunch! Na spurtje toch kennismaking in meer pacifistische sfeer. Ik word zelfs uitgenodigd in hun hut. De vier vrouwen (en trouwens ook de boss die zonet nog achter mij aan holde) lachen me met brede glimlach toe. Hadden ze beter niet gedaan: Grens tussen tong en gehemelte valt niet te onderscheiden. Alles vuur- en bloedrood. Enkel gebit of wat er nog moet voor doorgaan rood met zwarte plekken en kwikachtige kleur. Resultaat

van hun constant gebruik van plaatselijke drug: betelnoten. Dit zijn arecnoten die samen met peperbonen gesopt worden in een wit poeder dat bekomen wordt door koraal te malen en te branden. Resultaat is niet om aan te zien. Vrouwlied moet niet ongerust zijn. Ik zal geen enkele plaatselijke beauty (en trouwens ook geen gender) een tong draaien.

DE MALAGAN FEESTEN

Maar de reden van ons bezoek, het doel van deze stop is... de zoveelste viering van Herman Hannon in PNG. Malagan feesten (Sing-sing in Pidgin, één van

de meer dan negenhonderd talen in Papoea en dan spreek ik nog niet over de duizenden dialecten) duren enkele dagen en dat er gefeest wordt, zal geweten zijn. Tijdens mijn meer dan vijf weken lange trektocht door dit zo boeiende land heb ik nergens wilde dieren ontmoet. Geen beren, geen grote katachtigen, geen neushoorns, geen apen,... geen wilde dieren buiten vogels en krokodillen. De Papoe eten dan ook geen of bijna geen vlees. Knollen en knollen staan stevast op het menu, regelmatig aangevuld met lekkere insecten (4-, 6- en 8-potigen en evenveel vleugels). Maar tijdens Sing-sing staat er everzwijn op het menu! Al meer dan een maand wordt de huldiging van Herman hier voorbereid en al even zo lang wordt het eetfestijn voorbereid. Een speciaal gebouwde graftombe (ook overledenen moeten kunnen meevieren) wordt middelpunt van de festiviteiten. Plaatselijke chef met enorme buik en rollende ogen (jaja, ook met vuurrode tong en gehemelte van de betelnoten) leidt de ceremonie. Als alle mensen van het district zijn samengetroept en hun centjes keurig hebben neergestrooid op graftombe/triomfbeeld, luidt tromgeroffel aanvang aan de festiviteit. Herman huldigen, geroosterde zwijnen zegenen, vlees verkappen, brokken verdelen, overschotten in kruiwagens kieperen voor bedlegerige achterblijvers... het duurt uren en de zon brandt hevig. Bij aanblik van de vette vleeshompen, aan buitenkant zwart geblakerd van de likkende vlammen maar binnenin roze bijna rauw met overvloedig vetgedruppel op alles wat te dicht in de buurt



Het dorpshef – en je kan zien waarom hij nu net dorpshef werd – zegen de offergaven!

komt doet mij huiveren. Ik dank beleefd bij het kleinste stukje dat ik bemachtigen kan en kieper het ongemerkt in de zee. Big Manitoe moet het hebben gezien want kwam me persoonlijk een flinke brok zwabber nabrengen. Ik stopte het dan maar in mijn fotozak en nu nog bij openen van mijn kiekjesopbergdoos prikkelt de lijkengeur mijn neus... smakelijk!

SLAPEN IN EEN MISSIEPOST

We slapen die nacht in een missiepost dus stroom voor opladen batterijen. Stroom? Pech. Stroomuurtje is voorbij en dus wordt het beredderen. Wassen: in de rivier. Plassen: in de rivier. Kleren ontgeuren (vet, weet je, heeft een indringende lijkengeur): in de rivier. Grote boodschap: heu juist ja: in de rivier. Alleen deed ik alles in een andere volgorde. Toen ik met zaklamp bedstede had teruggevonden bleek één of andere missionaris speciaal voor ons de generator te hebben aangezet. Gegrom en gesputter hindert de nachtelijke natuurrust maar batterijen kunnen worden opgeladen. Mijn ogen vallen toe op moment dat stroomgroep opnieuw

wordt afgezet. Ik verklaar de missionaris heilig! (Of minstens zalig).

OP ZOEK NAAR HET EILAND TABAR

Ik kon 's anderdaags de expeditie overtuigen om vooraleer de meest gerenommeerde houtsnijder van Papoea Ben Sisia te ontmoeten nog een andere kunstenaar op te zoeken op het kleine eilandje Tabar niet zover in zee gelegen. Ik had mijn redenen om de rest van het gezelschap hiervoor warm te maken. Kunst van Ben Sisia zou wel niet te betalen zijn en ik moest toch iets origineels mee naar huis brengen voor nageslacht, neen? Had ik beter niet gedaan! Herman kon wel enkele kleine betrouwbare motorbootjes op de kop tikken maar de bootslui bleken minder betrouwbaar. Drie minibootjes, daar moesten we het mee doen, maar schipper 2 en 3 bleken nog te slapen. Mijn driver werd ongeduldig want hij moest in de namiddag nog wat goud gaan zoeken in zijn gepachte mijn en ik jutte hem maar een klein beetje op toen hij van wal schoot. Een klein houten plankje en een touw dat vooraan aan de boeg was vastgemaakt, mijn enige houvast. Maar bootje bleek zo'n snelheid te ontwikkelen dat het elke twee tellen steil omhoog schoot om met een daverende klap opnieuw op het water te kletteren. Reeds na een kwartier waren mijn billen tot moes gekletterd en mijn staartbeentje deed zo'n pijn dat kaaksbeen door tandenknarsen een tweejarenabonnement bij parodontoloog behoefte. Anusstreek werd zo geteisterd dat drie maanden na terugkeer thuis heel de zone nog diepzwart zag. Na een drietal uurtjes werd ik lichtjes ongerust: de andere sloepjes nog nergens te ontwaren. Bootsman bleek geen enkele taal te verstaan buiten één van zijn honderden Papoetalen en toen we na vier uur ergens op een volgens mij totaal verlaten stukje strand strandden, was ik helemaal ontdaan toen hij zich op het strand uitstreckte: Papoeatime is zoveel als quality time en in feite siësta. Nergens een levende ziel te bespeuren. Ik vroeg Martine bij bootje en zijn slapende voerder te blijven waken en sprong uit vaartuig in zee om op strand en dichte begroeiing op zoek te gaan naar redding. Water bleek heet, zeer heet (meer dan 50°C en dat voor een zee!). Ondoordringbare brousse bleek maar een twintigtal meter breed want ik kwam op een klein padje dat zelf uitmondde op een grotere grindweg. Nergens GSM-dekking. Op goed geluk koos ik een bepaalde richting en ik had werkelijk geluk (bedankt St.-Patrick) want na



Mooi gebit... dankzij de plaatselijke drug bedelnoten!



Malagan feest! Ieder legt bij naar vermogen om de kas te spijzen. Nadien smullen van niet gaar gebraden varkens... voor hen is nuttigen van vlees een zeer uitzonderlijke gebeurtenis



Herman Hannon wordt voor de zoveelste maal geridderd!

een halfuurtje snelwandelen (enfin die snelheid aanhoudend die mijn zwarte en stijve bips mogelijk maakte) ontwaarde ik een aankomend voertuig met zwaailichten. Redding nabij want men was naar ons op zoek! Helemaal niet dus want was terreincontroleur van de plaatselijke mijn, een goudmijn. Een vriendelijk persoon en hij kende ietwat Engels. Hij had geen weet van een zoekactie en kende geen Herman Hannon, dus was het geen Papoen (inderdaad, had Australische roots), maar hij bracht me naar de mijngebouwen. Zelfs daar geen telefoniedekking maar behulpzame security legde geduldig uit dat er niet één Tabar bestaat maar... drie! Eerst diende dus uitgezocht op welke eilandje we moesten zijn vooraleer grondiger onderzoek te kunnen verrichten. Tot daar hun hulp. Hun telefoon gebruiken? Ook zij bezaten die niet. Zij stonden via een zender in contact met hun headquarter maar dat mocht uiteraard enkel worden gebruikt voor... goudperikelen. De Jeep mocht me echter wel terugbrengen waar hij mij had opgepikt. Siësta moest reeds lang zijn verlopen toen ik bij ons bootje en mijn Martine en de analfabetische "kapitein" arriveerde en trots toonde ik hem de



Ook vrouwelijke plaatselijke 'schoonen' kunnen niet weerstaan aan de bedelnoten! Ik zoende ze niet!

gemaakte schets van drie eilandjes Tabar. Onze bootsman die ik vanaf nu "Vrijdag" benoemde, schoof schuit schouderophalend opnieuw in water en we voerden weg... een zekere onzekerheid tegemoet. Weer billen en staartbeentje pijniging en weer uren op zee maar ter hoogte van tweede eiland wist men van wanten. Een vissersdorpje had nieuws. We moesten naar het derde Tabar en daar zou men reeds voor avondeten zorgen! Hoera! Terug verder varen en alle kwellingen op nieuw ondergaan. Net geen uurtje later, gesputter van de motor: geen brandstof meer en dus geen speedbootsnelheid. Met peddeltjes naar dichtstbijzijnde dorpje. Daar was gelukkig benzine maar onze Vrijdag had geen geld. Zakken geleidigd en net voldoende stuivers opgediept om enkele liter brandstof te bunkeren. Enfin, het werd later en de zon ging onder maar Vrijdag richtte zich blijkbaar op de sterren want ruim na spookuur meerde ons bootje aan. Ik kon niets onderscheiden en hoorde enkel geritsel van bladeren en gezoem van insecten. Na enkele tellen enkele zwakke zaklampschijnsels. We waren inderdaad op de plaats van bestemming...

meer dan 14 uur na de anderen. Iedereen opgelucht maar avondmaal was tot laatste knol verorberd. Martine had gelukkig nog een zuurtje in haar zak gevonden dat we eerlijk deelden. Smaakte nogal zout... Uitslapen was er niet bij want we hadden niet bij licht onze slaapstek kunnen inrichten. Harde houten vloer hadden we op tast wat kunnen verzachten met wat bij klaarlichte dag een soort dweil moet zijn geweest maar muskietennet of surrogaat hadden we niet kunnen bemachtigen. Ik was gedeeltelijk in mijn rugzak gekropen maar armen en nek hadden de kwelduiveltjes weten te vinden. Geen tijd voor lanterfanten, we moesten terug want onze Ben Sisia wachtte. Ik eiste hetzelfde vaartuig als Herman maar hij maakte mijn dag goed met én dit toe te laten én met de melding dat iedereen gisteren zo ongerust was behalve zichzelf omdat hij wist dat ik bij het verloren gewaande gezelschap was en er dus geen reden tot wanhoop was. Ooit was ik paracommando, weet je. Alle andere groepsleden verzekerden me dat de plaatselijke kunstenaar niets bijzonders aan te bieden had maar pas na uitvoerige controle van hun rugzakken was ik enigermate gerustgesteld. Geen artefacten... Het laatste stukje terugreis werden we begeleid door een school dartelende dolfijnen: hartverwarmend en Ben Sisia maakte de dag compleet. Prachtig gesneden maskers en andere kunstvoorwerpen. Deze zeventiger, zonder tenen want hij was melaats had zich helemaal in de brousse teruggetrokken maar met behulp van plaatselijke gids konden we genieten van zijn pracht. Na pingelen en herpingelen (je mag nooit pingelen in PNG, de verkoper zegt zijn prijs, je kijkt gemeend verbaasd, hij zegt een twee prijs en dat is final. Niet verder aandringen. Dat is onbeleefd, maar ik was niet op de hoogte van deze geplogenheden en onze Ben te verbouwereerd door mijn aanhoudend gemarchandeer) was ik de trots bezitter van een pracht van een masker. Hoe ik dat in hemelsnaam thuis moest krijgen, waren zorgen voor morgen... In Kavieng brachten de vrouwen balsem en gewijd water aan onze brandwonden en pijnlijke bips (over safaribroek heen en dus geen schande) en hun afscheidslied a capella en in 't Engels deed tranen opborrelen... Afscheid in grandeur van dit bijzondere eiland en op weg naar andere avonturen in dit o zo bewonderwaardig land. PNG... soms hoor je er Engels!

A LA FRONTIÈRE DE LA TOSCANE ET DE L'OMBRIE

©Texte et photos : Sibylle Vermeire



Montepulciano - La cathédrale

Par une belle journée de printemps, nous avons décollé avec la compagnie Ryanair de l'aéroport de Charleroi-sud pour nous rendre à celui de Perugia (Pérouse), capitale de l'Ombrie. L'aéroport est petit, ce qui facilite et accélère les opérations d'arrivée et de départ. De plus, il se trouve à mi-chemin entre Florence et Rome : c'est intéressant si vous souhaitez prolonger votre séjour en Italie.

DE VILLAGE EN VILLAGE A TRAVERS LE VAL DI CHIANA

« Chiana » porte le nom du cours d'eau qui coulait autrefois dans ce territoire et qui a été aménagé en un réseau de canaux. Berceau des Etrusques, lieu de légendes, terre généreuse plantée de vignes et d'oliviers, le Val di Chiana aux villages perchés entourés de remparts a tout pour nous procurer un séjour à la fois relaxant et culturel dans un environnement superbe.

CHIUSI

Notre périple débute à Chiusi, un village qui était l'une des 12 cités étrusques les plus importantes. Il abrite un impressionnant labyrinthe (Labirinto di Porsenna datant du 4ème siècle avant Jésus-Christ) d'une longueur de 130 m faisant partie d'un système hydraulique étrusque dans lequel ont été entreposées un grand nombre d'urnes funéraires (vases canopes) dotées d'inscriptions étrusques. La langue étrusque ressemble au grec ancien et se lit de droite à gauche. Nous nous sommes ensuite rendus au Musée national étrusque où sont exposés de magnifiques bijoux à l'aspect contemporain et pourtant si anciens; des amphores qui servaient autrefois à la conservation des aliments, de l'huile et du vin (un nectar fort épais auquel on ajoutait des épices). Certaines amphores de couleur noire étaient cuites sans oxygène ce qui leur confère un aspect métallique. Nous y avons aussi admiré un superbe trône en bronze, un portrait d'Auguste... Un beau musée à ne pas manquer. Si vous avez le temps visitez également les tombes de « La Pellegrina » et du « Singe ». Par ailleurs, une promenade au bord du lac de Chiusi à la limite de l'Ombrie et de la Toscane vous permettra d'observer une grande diversité d'oiseaux.



Les picci

SARTEANO

Le bourg médiéval entouré de remparts, est dominé par un magnifique château et doté d'un hôtel de ville d'une grande richesse. Nous nous trouvons à deux pas d'une autre splendide vallée : le Val d'Orcia. Accompagnés d'une guide archéologue, nous découvrons un site archéologique étrusque exceptionnel situé à quelque 2 km du centre de Sarteano, uniquement visitable sur rendez-vous. Depuis 1959, une vingtaine de tombes composées de plusieurs chambres ont été mises à jour. En 2003, une fouille exhume une des plus grandes découvertes étrusques : une tombe familiale dite « la Tombe du quadrigé infernal » datant de 320 avant J.-C. A l'intérieur de celle-ci, une magnifique peinture rupestre représente un quadrigé tiré par deux lions et deux griffons. Le démon Karun (ou Charun) à la peau claire et aux cheveux rouges accompagne les morts. En outre, nous découvrons un serpent à trois têtes, un hippocampe, des dauphins et un banquet funéraire. Le Musée civique d'archéologie de Sarteano, l'un des plus importants de la province, vaut assurément le détour pour la richesse de ses collections étrusques, helléniques et romaines. Nous dînons au cœur d'un domaine de 30 ha dans un hôtel-restaurant : Il Poggio d'où nous jouissons d'une vue panoramique époustouflante ! L'accueil y est particulièrement



Le lac Trasimène (La Rocca à Passignano)

chaleureux. Les charcuteries fondent dans la bouche, l'huile d'olive est divine. Nous goûtons aussi l'une des grandes spécialités du coin : la pappa al pomodoro, un plat campagnard composé d'oignons, de tomates, de basilic, d'huile d'olive, de parmesan et de pain rassis. C'est encore l'un des rares endroits où on élève le cochon de la race «cinta senese », de couleur noire (DOP) présentant une bande blanche qui entoure son thorax. Uniquement élevé dans les collines siennoises de la Toscane, à l'état sauvage sur des terres arables ou dans les pâturages vallonnés, il est nourri avec de la farine, du maïs, de l'orge et des fèves. Sa viande est très savoureuse. Nous avons ensuite goûté les pici, des pâtes artisanales de type spaghetti. L'un des fromages de ce territoire est le pecorino fabriqué à base de lait de chèvre. Il est produit de mars à novembre.

CETONA

Cetona est un très beau village étagé, doté d'une vaste place communale rectangulaire. Le Musée civique de la préhistoire du Mont Cetona situé dans le Palais communal retrace l'histoire des peuples du paléolithique à l'âge de bronze. Nous gravissons les ruelles pour prendre de la hauteur et jouir d'une belle vue sur l'ensemble du village. Nous marchons ensuite dans le Parco Naturalistico di Belverde au sein duquel se

trouvent plusieurs cavités naturelles.

CHIANCIANO TERME

La visite du Musée archéologique de Chianciano Terme nous révèle d'autres aspects de la civilisation étrusque : la vie quotidienne de ce peuple, la reconstitution d'une tombe princière, d'autres tombes et des parties d'une ferme du II^{ème} siècle avant J.-C. Dans la vaste galerie souterraine est exposée une collection exceptionnelle d'autres vases canopes de forme humaine. Nous logeons à Chianciano Terme qui comme son nom l'indique est une petite ville célèbre pour ses thermes, les préférées de l'empereur Auguste. Luigi Pirandello, écrivain italien, détenteur du prix Nobel de Littérature en 1934, a utilisé la petite ville dans certains livres. Des films y ont été tournés: « Un patient anglais », « Non ti muovere », « Songe d'une nuit d'été »...

MONTEPULCIANO

Le lendemain, nous visitons l'une des perles siennoises, la petite ville de Montepulciano, connue mondialement pour son fameux vin. Nous pénétrons dans le cœur historique de la cité par la Porta al Prato, porte principale de la ville. Nous passons par le plus ancien bar de la cité : le Bar Poliziano, de style Liberty (art nouveau) datant de 1868. Le poète Angelo Ambrogini dit



Piscina Porcinai à Isola Polvese

Il Poliziano naquit à Montepulciano le 14 juin 1454. En 1484, il fait partie de la délégation des Médicis envoyée à Rome pour rendre hommage au nouveau pape Innocent III. Montepulciano devint le centre de la Renaissance siennoise et un avant-poste pour les propriétés siennoises et pontificales. L'artiste sera chargé de l'éducation des enfants de Laurent le Magnifique (un Médicis). Tandis qu'au XXème siècle, le cinéaste Federico Fellini s'inspira de la ville pour son dernier film « Huit et demi ». La partie la plus ancienne du bourg est la Piazza Principale où se trouve le Palais communal en pierre de travertin et de style florentin. Il fait d'ailleurs penser au Palazzo vecchio de Florence. Sur la même place, la cathédrale recèle de nombreux chefs-d'œuvre. Cette ville prospère abrite de nombreux palais : Contucci, Nobili-Tarugi, Ricci, Benincasa, Neri Orselli, ... Les fresques du salon du palais Contucci, une pure merveille, ont été réalisées par le talentueux peintre de la période baroque Andrea Pozzo. La vie culturelle y est intense puisque nous y trouvons notamment un théâtre (Poliziano), un musée civique, une Pinacothèque (Crociani) et de nombreuses manifestations. La grande spécialité de la petite ville est son vin : le Vino Nobile de Montepulciano (autrefois réservé aux nobles). Il a obtenu la DOCG en 1980. Au 14ème siècle, le pape Paul III vante les qualités de ce vin et c'est ainsi que la notoriété de ce nectar s'étend dans toute l'Italie. Nous visitons

la cave familiale Crociani (troisième génération) qui exploite 10 ha de vignes et 6 ha d'oliviers. Leur Montepulciano est composé d'au moins 80% de sangiovese dit prugnolo gentile, de 10% de canaiolo pour donner la couleur et la structure, et de 10% de Mamolo pour le parfum. Sa garde est de 10 à 12 ans. Pour obtenir un riserva, il faut compter 3 ans dont deux ans de séjour en barriques et 6 mois d'affinage en bouteille. Lorsque le vin n'obtient pas la qualité escomptée, il sera vendu sous la dénomination de « Rosso di Montepulciano ». Cette cave produit aussi de l'huile d'olive, première pression à froid et extra vierge, de qualité exceptionnelle puisque son degré d'acidité s'élève à peine à 0,02. Après avoir dégusté quelques verres, il est plus sage de loger sur place et de profiter ainsi de l'ambiance vespérale de cette charmante localité si riche en histoire. Nous poursuivons notre route idyllique en passant par de splendides paysages vallonnés, plantés de vignes, de cyprès, de chênes et d'oliviers, et recouverts de prairies ou de champs de céréales, ponctués de villages perchés. Une véritable image de carte postale. Nous nous arrêtons à Torrita di Siena, cité médiévale entourée de remparts, avec son hôtel de ville flanqué d'une tour qui donna probablement son nom au village. Sur la Piazza Matteotti, nous assistons à une séance de lancement de drapeaux au son de tambours. Nous passons par le hameau de Montefollonico entouré également de remparts d'où la vue est carrément aérienne. L'église de Saint-Léonard abrite une très belle peinture du XVème siècle représentant une Vierge à l'enfant entourée de saints. Un arrêt dans la cave (Cantine Innocenti) me paraît indispensable notamment pour le Vino Santo, le Lambrusco et le Bianco di Toscana I.G.T. Un pur délice. Nous visitons le Musée de la Terracotta à Petroio, une autre grande spécialité italienne. Les objets en terracotta sont fabriqués dans ce village selon une technique artisanale ancestrale. Aujourd'hui la production est mécanisée, mais leur qualité reste la meilleure au monde ! Nous déjeunons à Sinalunga dans le restaurant «La Toraia» où l'on vous sert des grillades de bœuf de la race chianina (le plus grand bovin au monde qui fournit une viande maigre riche en oligo-éléments). Ce restaurant fait partie d'une exploitation agricole et agritouristique, la Tenuta «La Fratta ». Nous quittons à présent la Toscane et sa vallée de Val di Chiana senese pour découvrir l'Ombrie : en particulier les bords du lac Trasimène et ses îles. Le lac Trasimène



Au bord du lac Trasimène

a une superficie de 128 km², un périmètre de 50 km et une profondeur de 4 à 6 m. C'est le quatrième plus grand lac d'Italie. Il comporte huit plages et fait partie des Living lakes (52 lacs de ce type dans le monde). Surnommé le cœur bleu de la verte Ombrie, il est réputé comme lieu de villégiature et pour la pêche. Il tire son nom du Prince Trasimène, le fils du Roi Tirreno (fondateur légendaire des Etrusques), qui tomba sous le charme de la nymphe Agilla et mourut de cette passion interdite. Le lac était un lieu sacré pour les Etrusques, une sorte de représentation terrestre des cieux (cfr. Tarsminas dans la Tabula Cortonensis).

L'ISOLA MAGGIORE

Nous prenons le ferry-boat à Castiglione del lago pour nous rendre sur la plus grande île du lac Trasimène, l'Isola Maggiore. Cette île est riche en histoire. En 1904, une Anglaise fortunée crée une école de dentellières pour donner de l'emploi aux autochtones. Aujourd'hui, un Musée de la dentelle la remplace. L'île qui compte seulement 16 habitants dont 3 Belges francophones (une écrivaine et ses parents) vit principalement du tourisme. Nous nous promenons, passons devant l'ancienne maison du capitaine et entrons dans une église datant du 12^{ème} siècle dont les murs

sont garnis de fresques. Saint-François d'Assise y séjourna pour trouver la quiétude durant la période de Carême. Nous reprenons le ferry à destination du Lido di Tuoro/Punta Navaccia. Nous déambulons entre les 27 sculptures (des colonnes) du «Campo del Sole» réalisées par des artistes issus du monde entier. Le but du parcours : mener les visiteurs de tout horizon au centre où se trouve une table afin qu'ils communiquent ensemble.

PASSIGNANO SUL TRASIMENO, LA PERLE DU LAC

Nous arrivons en soirée à Passignano sul Trasimeno et passons la nuit dans des appartements du superbe relais « Borgo Torale » où des mariages sont régulièrement organisés. Le lendemain, nous montons à la Rocca (une forteresse médiévale qui abrite aujourd'hui le Musée de la barque) d'où nous jouissons d'une vue imprenable sur le lac. Nous prenons la route pour San Feliciano réputé pour sa coopérative de pêcheurs datant de 1928. Celle-ci organise notamment des sorties de pêche au filet suivies d'un repas (barbecue des poissons pêchés) à déguster tout en assistant au magnifique coucher du soleil sur le lac. Ce dernier regorge de divers poissons : carpe, anguille, brochet, perche... Un



Montepulciano -Piazza principale

petit arrêt dans le village fleuri et tranquille de Monte del Lago entouré d'oliviers séculaires vous donnera un autre point de vue sur le lac.

L'ISOLA POLVESE

Le ferry nous emmène dans une autre île du lac: l'Isola Polvese. Elle abrite une grande réserve naturelle où de nombreux oiseaux viennent nicher, présente une forteresse, des églises et les restes d'un monastère. La promenade est superbe parmi les oliviers. Nous aboutissons dans un magnifique jardin de plantes aquatiques (Piscina Porcinai) dont la visite est obligatoirement guidée pour préserver le lieu. Après une promenade apéritive, nous nous délectons d'un succulent dîner aux produits régionaux au restaurant « Villa Biagiotti ». La troisième et dernière île du lac, la plus petite comme son nom l'indique, l'Isola Minore, est un territoire privé et inhabité. Elle ne se visite pas. De retour sur les bords du lac, nous prenons un peu de hauteur pour découvrir la ferme de Stefania Mezzetti où a lieu une dégustation de vin. L'exploitation agricole compte aussi pas moins de 6.000 oliviers ! Outre le poisson, la région est réputée pour ses « fagioline », des haricots secs classés désormais «slow food » aux diverses couleurs, son safran de Città della

Pieve, son miel, ses excellentes charcuteries, son huile d'olive et ses vins qui bénéficient de l'appellation des collines du Trasimène.

CASTIGLIONE DEL LAGO

Le bourg de Castiglione del Lago s'étage sur une colline. Une atmosphère fort agréable règne dans ses petites ruelles. Notre dernière étape consiste à visiter un magnifique château de style renaissance (Palazzo della Corgna) dont les plafonds présentent de splendides peintures. Il est relié par un long couloir à une forteresse, la Rocca del Leone. La vue à 360° y est impressionnante. Notre souper se déroule au restaurant « Il Lido Solitario », une découverte culinaire très complète de tout ce que le lac et ses environs ont à offrir. C'est avec regret que nous quittons ces deux belles régions, mais ce n'est qu'un au revoir car d'autres découvertes nous attendent. Arrivederci !

INFO

Pour réserver votre vol Ryanair, le site officiel : www.ryanair.be.

La Strada del vino nobile e dei sapori della valdichiana senese est une association de cavistes, de fermes, d'hôtels, de restaurants, de wine bars, de spas, de producteurs de spécialités locales, d'associations et de neuf municipalités du Val di Chiana. Elle fournit des informations touristiques aux voyageurs, aux agents de voyage, aux tours operators et aux guides touristiques. Elle compte aussi une agence de voyage : la « Valdichiana Living » qui propose des tours thématiques (historiques, oenogastronomiques...) et une boutique qui vend des produits alimentaires, des livres et des souvenirs originaux. Adresse : Piazza Grande, 7 à 53045 Montepulciano (SI) Tél. : 05 78 717484 E-mail : info@stradavinonobile.it ; www.stradavinonobile.it ; booking@stradavinonobile.it ; www.terresiena.it

Museo Archeologico Etrusco, Via Dante, Chianciano Terme, www.museoetrusco.it
www.regioneumbria.eu

Strada del vino Colli del Trasimeno :
www.stradadelvinotrasimeno.it

www.lagotrasimeno.net ; www.polvese.it

Pour l'excursion en bateau:

www.pescatorideltrasimeno.com

Hôtel-restaurant « Il Poggio », Celle sul Rigo, San Casciano dei Bagni, 53040 Sienna, Tél. : 00 39 057853748 Site : www.ilpoggio.net

BORDEAUX, LA DOUCE, LA BOURGEOISE

©Texte et photos : Roland G. Stern

Lorsque l'on regarde le plan aimablement remis par l'office du Tourisme il y a immédiatement une chose, un endroit qui saute aux yeux : la Maison du Vin. Et c'est bien normal dans cette région mondialement connue pour son breuvage depuis des millénaires. Alors il serait bien présomptueux de vouloir parler de ce nectar que tant de véritables spécialistes et amateurs auront enrobé de si beaux mots avant nous que je ne prendrais par le risque d'en rajouter.



UN VOYAGEUR AVERTI...

Nous n'avions pas de raison précise pour aller à Bordeaux par un week-end de février qui se révéla être d'une température tellement basse (entre 0 et 2°) que pour une fois nous avons cédé aux tentations de la braderie de la rue Sainte-Catherine qui tombait à point nommé pour nous offrir les pulls qui nous manquaient. Mais reprenons notre voyage à son départ. Nous avons opté pour un vol au départ de Charleroi via une compagnie bien connue. Une surprise, qui faillit tourner en catastrophe financière, nous attendait. Ce que j'avais imprimé comme indiqué sur le site concerné n'était pas le bon document (à savoir la carte d'embarquement) mais un papier qui reprenait exactement les mêmes données et pouvait laisser croire de bonne foi que nous étions en règle. Et la gentille hôtesse de nous proposer de régulariser notre situation contre paiement de 70€ par personne et par trajet, soit 280€ en plus de notre billet déjà payé à hauteur de 98€ (le complément est impressionnant). J'attire donc l'attention de chaque voyageur



Entrée de l'aéroport

sur ce problème en les mettant en garde de faire bien attention à ce qu'ils impriment comme document. Arrivés sur place, nous savions qu'un chauffeur nous attendait à la gare Saint-Charles et qu'il nous fallait prendre les transports en commun pour le rejoindre. Pour la personne non initiée se pose un choix délicat : cette gare est-elle ou non dans le centre-ville? Car il y a deux bus qui vont « en ville ». Et en final Saint-Charles est éloignée du centre ce qui fait qu'en cas d'erreur l'on est un peu perdu, d'autant plus que

ses abords ne sont pas encore (j'imagine) modernisés et n'ont pas d'infrastructures hôtelières ou simplement cafetières sympathiques pour vous renseigner. Le tarif du trajet de l'aéroport à la gare, voire vers le centre, mérite certainement que l'on se pose la question d'un taxi si jamais le nombre de personnes le justifie (7,20€, réduit de 1€ pour les aînés). Ce qui permet aussi de ne pas attendre une heure l'arrivée du bus suivant celui que vous venez juste de voir partir en descendant d'avion. Enfin,

après trente minutes vous êtes à destination et le véritable voyage peut enfin commencer dans de bonnes conditions. Prenez une carte de transport pour 10 trajets à 1,20€ (1,50 l'unité) que vous utiliserez facilement. Comme nous étions éloignés de tout, nous avons opté le premier jour par une visite du point le plus lointain ce qui nous a donné l'occasion de visiter Bordeaux dans le confortable tram de la ville et d'y voir, à l'avance, certains de nos futurs points de chute.

FAIRE DES ACHATS EN BORD DE GARONNE

Le quartier Chartrons se positionne certainement comme une idée voulue du nouveau Bordeaux puisque l'on y trouve un « Outlet center » qui était fermé à l'heure matinale de notre passage. L'environnement y est des plus agréables, en bordure de Garonne, avec toutes les facilités d'accès et de parking. Et pendant que certains sont tentés par des achats vestimentaires, d'autres seront certainement attirés par le Musée du Vin situé dans le même quartier (avec dégustation à l'appui). Des noms de rue font d'ailleurs rêver comme le cours du Médoc par exemple. Mais région oblige... Nous revenons à pied vers l'esplanade des Quinconces, un instant de quiétude pour saluer le buste de Montaigne, en passant d'une part devant le Musée d'Art Contemporain et le superbe bâtiment de la Bourse maritime située face à un embarcadère de paquebots de croisières. Car s'il y a une chose qu'il ne faut pas oublier, c'est bien l'importance de la Garonne dans cette ville. Véritable autoroute pour bateaux à



Montaigne dans le parc

grande capacité, large de plus de 450 mètres (comparable à l'Escaut au nord d'Anvers, entre 340 et 600 m) elle sépare la ville en deux entités qui ont du mal à se reconnaître comme faisant partie de la même ville. Nous avons eu la chance de voir passer sur ce fleuve un transport inhabituel : celui de pièces détachées pour l'Airbus A380, à destination de Toulouse distante de 200km environ et dont c'était là le moyen le plus économique, écologique, technique et

pratique de livraison vers l'usine d'assemblage.

EN PROMENADE

Bordeaux a tout d'une grande ville bourgeoise pour sa partie centrale. Elle l'est nettement moins lorsqu'on s'écarte un peu des sentiers battus. Tout y est centralisé : le Grand Théâtre qui remonte au XVIIIème siècle, le palais Rohan (Hôtel de Ville) surveillé de loin par une statue de l'ancien maire Jacques Chaban- Delmas ou la cathédrale Saint-André. Il faut dans cette ville bien regarder et chercher pour trouver des choses insolites. Parmi celles-ci, le jardin des Douves cache le cimetière juif portugais, assez rare pour être mentionné d'autant plus qu'il remonte au début du 18ème siècle, étant le lieu des plus anciennes sépultures de la ville. Les remparts tout proches sont transformés en jardin pour le plaisir de tous. Bien évidemment, les passionnés trouveront leur bonheur dans les sous-sols historiques et plein de secrets de la basilique Saint-Michel à côté de la flèche du même nom, qui vous fera passer par l'incontournable «Grosse Cloche» qui est incontestablement



RgS2015

Flèche Saint-Michel



Le pont Pierre sépare la ville en deux

l'une des pièces maîtresses à voir dans cette cité, dont on sent que la municipalité récente a misé fortement sur son attrait touristique aidé en cela par son classement au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le nouveau revêtement de sol retiendra l'attention de tous par son côté géométriquement déroutant. Des lieux sont aussi incontournables pour le plaisir des yeux, comme le magnifique magasin des Galeries Lafayette, une sorte d'entrée vers le centre commerçant de la rue Sainte-Catherine où se bousculent toutes les grandes enseignes. Ou, en allant un peu plus loin, et pour nous toujours à pied, faire un détour (sur rendez-vous) par le charmant Hôtel Frugès, la maison Horta locale toujours habitée par ses propriétaires. Bien sur, dans cette région de France, il fallait s'attendre à trouver des traces du Chemin de Saint-Jacques de Compostelle. Elles y sont nombreuses et les pèlerins sont les bienvenus dans une maison qui leur est consacrée. Que ce soient les abords de la Garonne ou le centre historique de la ville, Bordeaux a visiblement bénéficié de subsides importants pour rafraîchir toutes les façades des bâtiments de valeur en bonnes pierres de France; les transports en commun y fonctionnent aussi très bien à un tarif acceptable.

A LA DECOUVERTE DES FAUBOURGS

Lorsque l'on s'écarte de ces lieux, une certaine déception attend cependant le visiteur. Les abords de la ville ont certainement eu leur heure

de gloire comme peuvent en témoigner les maisons un peu partout qui sont agréablement, presque toutes, décorées de sculptures frontales ou de balconnets en fer forgé très Art Nouveau... dont on peut regretter qu'aucun nettoyage de façade ne vienne mettre en valeur certains de ces bijoux. Il vous arrivera aussi très souvent de vous poser la question de savoir ce que sont ces tuyaux qui sortent à hauteur des fenêtres en rez de rue et qui dégagent de la fumée. Pour ceux qui connaissent le Royaume-Uni où l'on en trouve beaucoup, ces ouvertures sont celles des habitations dites «base-ground», soit des appartements à moitié-enterrés et ces échappées de vapeur correspondent aux évacuations des systèmes de chauffage de structures assez anciennes. Ce phénomène, pour aussi surprenant qu'il soit, est venu confirmer une information obtenue au gré d'une interrogation (sans valeur scientifique) des habitants locaux : en dépit de tout l'argent dépensé, Bordeaux n'arrive pas à se séparer d'un mal permanent que l'on retrouve partout, même en ville, une impression omniprésente de saleté au sol. Et ceci depuis plus de cinquante années d'après nos interlocuteurs. Bordeaux, avec ses splendeurs, restera donc avec un bilan en demi-teinte.

Heureusement que pour nos palais délicats nous avons découvert, par hasard, la petite brasserie Saint-Georges où nous avons pu déguster, une fois n'est pas coutume, un burger original ... au canard et au foie gras.

UN WEEK-END GASTRONOMIQUE À LUXEMBOURG

©Texte : George Duvivier – Photos : O.N.T. Luxembourg

L'automne est là pour nous mettre dans l'ambiance et organiser un week-end gastronomique. Il y a toujours de bonnes raisons de se rendre à Luxembourg. C'est une ville accueillante, très facilement accessible en train et idéale pour s'adonner aux joies du shopping.





Vue sur la ville de Luxembourg

UNE VILLE TRES AGREABLE

Luxembourg est une ville vivante au rythme de notre époque et comblant toutes nos envies à tout moment de la journée, notamment de s'arrêter dans l'un des fameux restaurants de la rue de l'Eau. C'est aussi une cité dotée d'une riche vie culturelle concentrant une incroyable palette de sites fascinants avec sa pléthore de musées, son architecture, ses fortifications et ses châteaux. Le circuit culturel « Wenzel » nous conduit à travers les plus vieux quartiers où de nombreux bâtiments évoquent son histoire et son architecture. Installé au cœur de la vieille ville, le Musée d'Histoire de la ville illustre de façon originale l'histoire plus que millénaire de la capitale. Sur trois niveaux, creusés dans la roche, le visiteur découvre plus d'un millier d'objets divers. Il est ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. La scène musicale est très vivante à Luxembourg. Chaque année, plus de 300 concerts gratuits en plein air ont lieu sur la place Guillaume II.

REMICH ET SA GASTRONOMIE

Toujours de la gare, monument historique de style néo-baroque, faut-il le rappeler, dans un quartier aux somptueuses façades, le bus 174 nous mène à Remich, une petite ville touristique, nichée dans un superbe panorama de vignobles et de forêts touffues où nous passons des moments qui n'en finissent pas de nous enchanter. Au bord de la Moselle, une promenade longue de trois kilomètres, sous les tilleuls et les cerisiers aux senteurs parfumées, nous incite à suivre des yeux les passages des chalands et des bateaux de plaisance. C'est un endroit où il fait bon rêver en flânant à travers les vieux quartiers, les petites places pleines de surprises, les ruelles tortueuses, parfois si étroites qu'il est impossible de se croiser, et les belles fontaines offrant un peu de fraîcheur pendant les chaudes journées de la belle saison. La viticulture sur les rives de la Moselle est une tradition séculaire. Déjà les Celtes, les Gaulois et les Romains occupaient sur les coteaux des parcelles plantées de vignes



Terrasses devant le Palais Grand-Ducal

tandis que les plaines fluviales étaient réservées à l'agriculture. Le bon vin et la bonne cuisine vont de pair. Le restaurant des Caves Saint-Martin est niché au pied de la falaise, avec la Moselle en point de mire et la nature qui l'entoure. La cadre est sympathique, le personnel aimable, la carte copieuse, attrayante et de qualité, avec un choix incomparable de desserts, tous fait maison. L'ensemble offre au corps et à l'esprit le bien être auquel le client aspire. Une dégustation du crémant de Moselle et de vins d'une fraîcheur délicate offre une panoplie de découvertes gustatives. C'est un merveilleux endroit pour découvrir dans la pénombre rafraîchissante des galeries souterraines, taillées dans cet immense massif calcaire, l'excellence d'un vin mousseux élaboré naturellement selon le procédé ancestral de la méthode traditionnelle. Grâce à sa fraîcheur, le crémant luxembourgeois connaît un succès incomparable et peut accompagner tout un repas. Bien servi et à un meilleur prix, il peut rivaliser avec le champagne.

EN CROISIERE SUR LA MOSELLE

Le lendemain, nous embarquons à bord du bateau Princesse Marie-Astrid. Larguons les amarres ! N'est-ce pas agréable de rêver d'insouciance, de

vivre une douce journée poétique dans le confort de ce majestueux bateau de plaisance, d'une capacité de 500 passagers construit en 2010, et de découvrir, dans un cadre luxueux, une région viticole débordante de vie, des vignobles étalés comme un ruban le long de la vallée de la Moselle. Partageons le plaisir intense au cours de cette croisière gourmande de découvrir les richesses du terroir mosellan et de savourer l'excellent menu gastronomique préparé par des cuisiniers d'une très grande compétence et dirigés par le maître-chef cuisinier, Stefan Dahm de renommée internationale. Heureux souvenir que ce mélange de saveurs les plus fines qui ont ravi notre palais. Rien ne nous échappe grâce aux larges fenêtres panoramiques. Profitons d'un envoûtement parmi les romantiques paysages, les champs de vignes aux coteaux pentus, les villages historiques des vigneron aux petites maisons qui se dorment dans la lumière, les collines boisées, les vallées riants et fleuries, pleines de charme qui nous accompagnent au gré des flots. Partir en week-end à Luxembourg et en Moselle, c'est vivre sans soucis, jouir de moments calmes et agréables, avec une offre gastronomique appétissante, arrosée de très bons vins, un tout pour combler toutes nos envies. N'est-ce pas qu'il fait bon vivre à Luxembourg ?



Le Marie-Astrid

INFO

Office national du tourisme du Grand-duché de Luxembourg, 68-70 Boulevard de la Pétrusse L.1010 Luxembourg, B.P 1001. Tél. 00352 42 82 82 20, info@visitluxembourg.com. Nos remerciements à Madame Lis Lorang du service Presse et Relations Publiques Lis.lorang@ont.lu et à l'Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise, 10 Route du Vin à L.6701 Grevenmacher. Tél 00352 75 82 75, www.marie-astrid.lu.

A conseiller : Hôtel Park-Inn by Radisson Luxembourg City, situé non loin du centre historique, 99 chambres modernes, aménagées

avec goût et d'un très grand confort dont deux pour personnes à mobilité réduite, avec douche à l'italienne, un cocktail bar et une sélection de plats de saison, accès WI-FI gratuit et un parking privé de 150 places. Un personnel très attentif. Un service personnalisé. www.parkinn.com/hotel-luxembourg.

Chocolat-house de Nathalie Bonn, installée dans un édifice Renaissance, rue Marché aux Herbes, n° 20, face au palais Grand-Ducal et apprécier un excellent dessert. Tél. 00352.26.26.26.06

Restaurant Caves Saint-Martin 53, Route de Stadtbredimus, 5570 Remich. Tél 00352 23 66 91 02, www.cavesstmartin.lu.



Place d'Armes

LA VOÏVODINE, JOYAU DE LA SERBIE

©Texte et photos : Gilbert Menne



Située au nord de la capitale Serbe, la province de Voïvodine, l'ancienne Pannonie romaine, essentiellement agricole, possède un patrimoine historique et culturel très important. Sa situation géographique aux bords du Danube, entre les Balkans, les pays germaniques et la Hongrie, lui ont apporté pas moins de 30 communautés ethniques différentes dont les traditions se retrouvent dans tous les aspects de la vie populaire et de la gastronomie. Ses habitants sont accueillants et aiment faire la fête, ses nombreux vignobles n'y sont sans doute pas étrangers.



L'escalier de l'hôtel de ville de Subotica

FRUSKA GORA, « LES COLLINES D'OR DES VINS »

L'empereur romain Tibère conquiert la région et l'incorpore à l'empire sous le nom de Pannonie. C'est à un de ses successeurs, Marcus Aurelius Probus, que l'on doit la plantation des premiers ceps de vigne sur les collines au sud de Novi Sad. Ce fut le début d'un succès croissant qui connut son apogée au 19^e siècle. Après une interruption due au phylloxera, les viticulteurs de la région de Sremski Karlovci ont acquis une renommée européenne. On y cultive principalement du Riesling italien et allemand mais aussi du Merlot, du Chardonnay et du Cabernet. Fruska Gora, un îlot vert au milieu des champs de blé de Voïvodine, est devenu en 1960 le premier parc national de Serbie. Bordé par le Danube, il s'étend sur 50 km d'est en ouest et sur 10 km seulement du nord au sud. Ce parc, d'une hauteur moyenne de 600m, est d'un grand intérêt sur le plan géologique et accueille une remarquable variété de faune et de flore. Il abrite aussi pas moins de 16 monastères érigés entre les 15^e et 18^e siècles. Parmi ceux-ci, le monastère de Jazak,

de style principalement baroque fut construit à partir de 1736. Les icônes de l'iconostase sont particulièrement belles. L'ensemble des monastères est candidat au classement comme héritage culturel mondial par l'UNESCO. La jolie petite ville de Sremski Karlovci, au pied du parc, capitale locale des vins, vaut la visite. On ne manquera pas l'église Saint-Nicolas, le palais du patriarche et la fontaine aux Lions. A proximité de la ville, la Chapelle de la Paix fut le lieu de négociation du traité de paix de Sremski Karlovci qui mit fin à la Grande guerre de Vienne (1683-1699) entre la Sainte-Alliance, l'Autriche, la Russie, la Pologne et Venise, contre les Ottomans. Pour la première fois, on y utilisa une table ronde pour ménager les susceptibilités des négociateurs. Le soir, il est agréable de dîner au milieu des vignes, comme à la Durić Winery, une propriété qui organise aussi la visite de ses vignes et de ses vergers de pommes ainsi que des excursions dans le Fruska Gora (www.atos-fructum.com).



Chapelle de la Paix à Sremski Karlovci

NOVI SAD, CAPITALE DE LA VOÏVODINE

La ville est la deuxième cité de Serbie et organise la plus importante Foire agricole du pays. Le plus célèbre enfant de la ville est Mileva Marić, l'épouse d'Albert Einstein, éminente mathématicienne, dont on dit souvent que c'est elle, et non son mari, qui élaborera la théorie de la relativité. La zone piétonne de la ville dans le centre historique est fort agréable. On y admire la place de la Liberté, l'hôtel de ville (1895), l'église Sainte-Marie, le palais épiscopal, le parc du Danube et quelques maisons néo-baroques. Le déjeuner se prend à la campagne dans le charmant restaurant typique de Petlov Salaš. La principale attraction de la ville surmonte celle-ci : la forteresse de Petrovaradin. Bâtie par les Autrichiens au 18^e siècle et renforcée continuellement, l'imposante forteresse aux 400 canons servit surtout contre les Ottomans. Le « Gibraltar du Danube » comme aiment à l'appeler les Serbes, abrite aujourd'hui des activités culturelles et des spectacles. La visite de son réseau de galeries et du Musée historique entre ses murs est fort intéressante.

En soirée, visite, dégustation et dîner à la Vinarija Kovačević, fournisseur de l'Etat, à Irig (www.vinarijakovacevic.co.rs).

SIRMIUM, VILLE ROMAINE

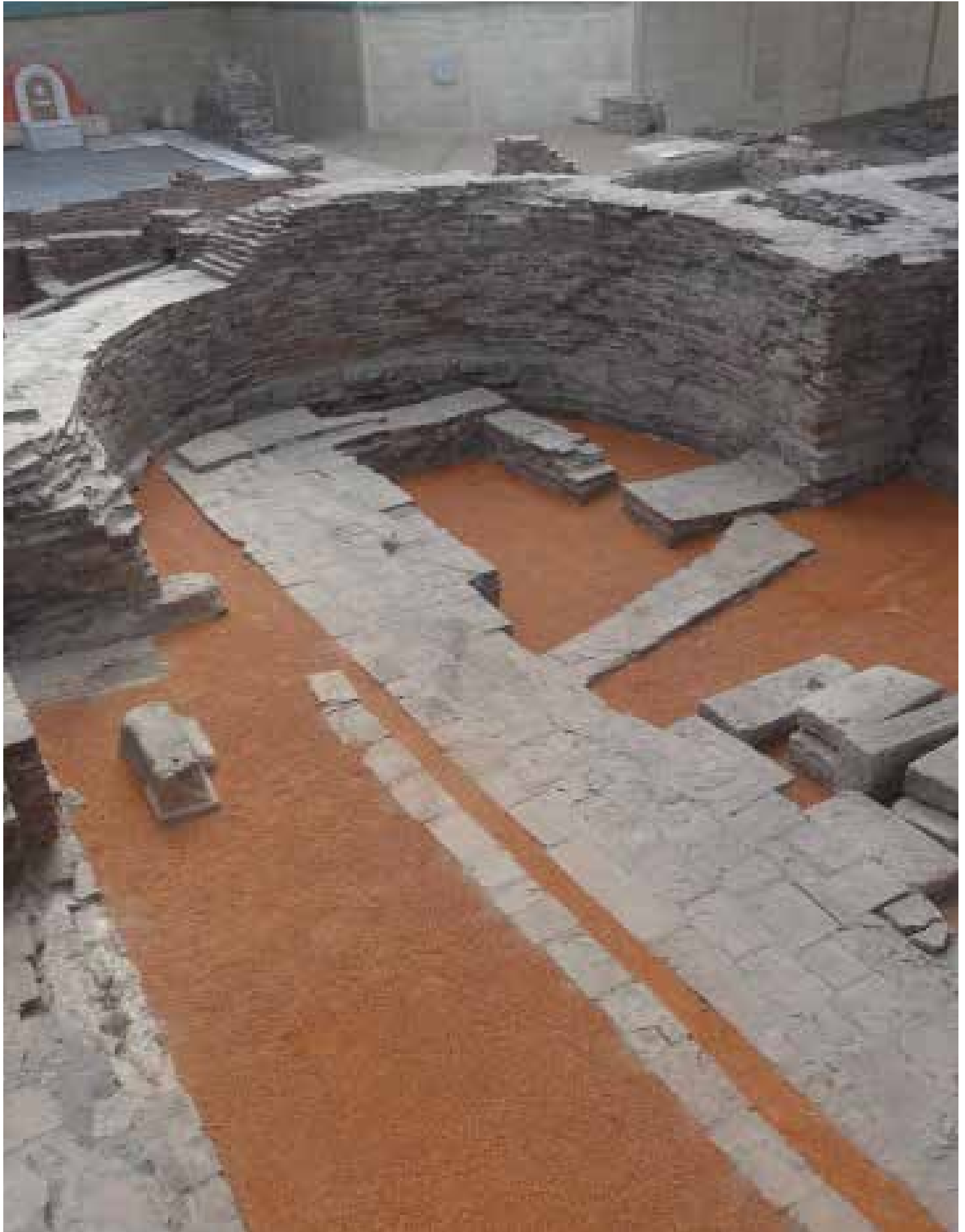
L'ancienne cité de Sirmium, aujourd'hui Sremska Mitrovica, fut la capitale régionale romaine de la région du 1^{er} au 4^e siècle. La ville, très importante, était ceinte de murailles. On a découvert les vestiges des aqueducs ainsi que les ruines du palais impérial, du cirque, des bains, des greniers à blé, des boutiques et d'autres bâtiments, ainsi que des villas luxueuses. On a trouvé également les vestiges d'une basilique chrétienne. Le Centre archéologique abrite les restes du palais impérial et des jolies fresques et céramiques. Près de la ville, les amateurs de belle nature apprécieront la réserve spéciale naturelle de Zasavica (www.zasavica.org.rs).

SUBOTICA, CITE DE L'ART NOUVEAU

A la frontière avec la Hongrie, Subotica vaut largement le déplacement. L'influence hongroise a marqué la ville. Biculturelle –les plaques de rues sont en deux langues- la cité est dévolue à l'Art



Monastère de Jazak



Vestiges du palais impérial de Sirmium



Forteresse de Petrovaradin

Nouveau à l'instar de Vienne et de Budapest, mais avec une touche magyare plus prononcée. Il faut visiter le superbe hôtel de ville et découvrir les principaux édifices à pied pour en apprécier tous les détails. C'est un ravissement pour les yeux. Pour déjeuner, nous recommandons une ferme traditionnelle de Voïvodine, la Majkin Salaš, un domaine de 40 hectares, avec un petit hôtel, un restaurant typique près d'un étang qui sert des plats régionaux délicieux (www.majkinsalas.rs).

PALIĆ, CENTRE DE VILLEGIATURE

A 8 km de Subotica, Palić est située au bord de son lac de 17 km de long. Formé au départ d'eau de source, le lac possède des vertus curatives qui ont incité la création d'infrastructures de villégiature et de soins au début du 20e siècle. La station devint à la mode et on construisit de nombreuses villas de luxe, dans le style appelé bientôt « Palić ». Les bords du lac furent aménagés : plages, promenades, piscines thermales, sports aquatiques et sportives. Aujourd'hui, la ville dispose d'un grand nombre d'hôtels de classe, d'excellents restaurants, d'infrastructures modernes et de nombreux événements et

festivals qui en font une destination de choix. Les amateurs de bons vins ne manqueront pas de visiter à proximité la Zvonko Bogdan Winery qui propose une gamme étendue de flacons de qualité (www.vinarijazvonkobogdan.com). Pour se restaurer, une adresse de choix : Mala Gostiona, le plus vieux restaurant de Serbie, ouvert depuis 1852 (www.elittepalic.rs). Les mérites touristiques de Palić ont incité la Fédération Internationale des Journalistes et Ecrivains de Tourisme (FIJET) à lui attribuer en 2015 la « Pomme d'Or », récompense suprême du secteur journalistique.

VISITE RAPIDE DE BELGRADE

La capitale de la Serbie est une cité passionnante. L'hôtel Moskva est un superbe établissement de style Sécession russe construit en 1908. Monument classé, idéalement situé dans le centre de Belgrade, cet hôtel haut de gamme possède un espace spa & wellness, le restaurant renommé « Tchaikovsky » et un tea-room proposant des pâtisseries délicieuses. Après le déjeuner, nous prenons un tour guidé en bus : Parlement de Serbie, Théâtre national,

église Saint-Marc, grands musées, forteresse Kalemagdan, cathédrale Saint-Sava... Ce court hors-d'oeuvre culturel fut complété par une belle excursion en bateau sur le Danube et la Save car il est toujours intéressant de voir une ville à partir de son fleuve. Comment quitter Belgrade sans passer une soirée dans le quartier de Skadarska, dans un des restaurants typiques belgradois, le Crapa Kafana, pour goûter une sélection de spécialités serbes ? Nous quittons Belgrade à regret : la visiter complètement nécessite plusieurs jours et nous n'en avons qu'un seul, mais il a suffi pour nous inciter à revenir.

INFO

Ce voyage a été superbement organisé par la FIJET-Serbie dans le cadre du comité directeur de la FIJET. Merci et bravo à Đorđe, Nikola et leur équipe.

Contact : office@turistickaprizmans.com

Logements :

Hôtel Premier Aqua ***** à Vrdnik, www.hotelprimeraqua.com

Hôtel Park **** à Palić, www.elittepalic.rs

Hôtel Prag**** à Belgrade, www.hotelprag.rs.



Hôtel Moskva à Belgrade



Palais épiscopal à Novi Sad

BASTOGNE EN WO II

©Tekst en foto's: Karel Meuleman

NUTS! Wie herinnert zich niet de legendarische woorden van commandant McAuliffe?! Tijdens het Ardennenoffensief werd de 101ste Luchtlandingsdivisie omsingeld in Bastenaken. Op 22 december 1944 eiste een Duitse delegatie dat de Amerikanen zich zouden overgeven. McAuliffe, die zeker wist dat de overwinning nabij was, verscheurde de brief, waarbij hij "Aw - Nuts!" zei. Zelf bleef McAuliffe er bij dat hij "Shit" had gezegd. Zijn officieren antwoordden de Duitsers per brief: "Aan de Duitse commandant: NUTS!" De Duitsers begrepen het niet en vroegen een mondelinge toelichting. Die luidde: "Go to hell!"



BASTOGNE WAR MUSEUM

Aan deze beruchte Slag om de Ardennen of The Battle of the Bulge is in Bastogne een zeer informatief museum gewijd dat in 2014 zijn deuren opende in een speciaal gebouw met gedurfde architectuur. Met decors, getuigenissen, multimediale installaties en films krijgen de bezoekers een ganse reeks indrukken en emoties te verwerken. Je volgt ook overal vier lokale personages, die elk op hun manier vertellen hoe zij de oorlog beleven. Je kunt alles volgen met een eigen audiogids in het Nederlands, Frans, Engels of Duits. Drie multimediale zalen brengen de oorlog wel zeer realistisch dichtbij. In de eerste zit je voor de tafel van de bevelhebbers in het hoofdkwartier van de geallieerden in Zuid-Engeland op 5 juni 1944 terwijl je op de achtergrond filmmateriaal in 3D te zien krijgt. Bij het tweede tafereel is

het net of je in een bos bent waarin het sneeuwt en waar je de Amerikaanse schutters in hun schuttersputje ziet zitten; het is alsof je midden in het gevecht van 16 december 1944 verzeild bent geraakt. In de laatste voorstelling zit je op 23 december '44 in het café van oncle Victor, waar de lokale bevolking onderduikt in de kelder en waar je door de vensters de aftocht van de Duitsers en de intocht van de Amerikanen in Bastogne kunt volgen.

Het hele bezoek duurt zo'n 2 uur. Het is zijn toegangsprijs van 12 € meer dan waard; in combinatie met de expo 'From Texas to Bastogne' (zie verder) wordt dit 18 €. Dat de toegangsprijs verantwoord is, vonden ook de zowat 165.000 bezoekers het eerste jaar, waaronder 19% uit de VS.

MARDASSON MEMORIAL EN VREDESBOS

Na je bezoek aan het museum kun je ook nog naar het vlakbij gelegen Mardasson Memorial, een monumentaal monument met z'n kenmerkende stervorm. Heb je nog tijd over en wil je de benen wat strekken, dan kun je naar het Vredesbos trekken. Dit Vredesbos werd aangeplant om de 50ste verjaardag van de Slag om de Ardennen te herdenken. De 4.000 lijsterbessen, eiken, beuken en berken staan op een oppervlakte van 3 hectare symbool voor de Amerikaanse en Belgische strijders en de burgerslachtoffers van deze beroemde slag. De veteranen die in 1994 de inhuldiging van dit bos meemaakten, konden elk een boom kiezen die voor altijd hun naam zou dragen. Vanuit de lucht gezien vormde dit bos het logo van UNICEF: moeder met kind, symbool van tederheid. Nadien zijn er nog bomen aangeplant die het embleem moeilijk herkenbaar maken. Rond het centrale gedeelte zijn de martelaarssteden van de Tweede Wereldoorlog geplaatst, telkens gemarkeerd door drie voor hun stad typische bomen. Informatieborden geven uitleg over wat er allemaal te zien is.

FROM TEXAS TO BASTOGNE

In de stad Bastogne zelf, tenslotte, is er ook de tijdelijke expo 'From Texas to Bastogne – Texas Aggies go to War'. Ze brengt hulde aan 5 Texas A&M University studenten (Aggies) die een rol hebben gespeeld op het strijdtoneel van WO II, ook in de Ardennen. Ook hier wordt de inzet van de troepen, en meer bepaald van de 5 'Aggies' belicht op een originele en veelal multimediale manier.

INFO

Meer info over de genoemde musea vind je op www.bastognewarmuseum.be en www.fromtexasbastogne.com. Daarnaast zijn er nog vele andere expo's over WO II in Bastogne, waaronder het '101st Airborne Museum' (www.101airbornemuseumbastogne.com), 'Bastogne Barracks' op Quartier St Heintz, 'J'avais 20 ans en '45' (www.bastogne.be/20ansen45) en het 'Bastogne Ardennes 44 Museum' (www.bastogneardennes44.com).





L'UBJET À BASTOGNE AU WAR MUSEUM

©Texte : Claudine Clabots – Photos : Francis Vrancken

Une activité organisée par Jean-Marie Chavée pour l'UBJET avait été programmée pour le 29 mai 2015. Nous partons donc vers le sud du pays pour y découvrir un lieu très original. Nous sommes accueillis au War Museum, un bâtiment impressionnant qui jouxte le célèbre Mardasson. C'est un nouveau lieu de mémoire consacré à la Seconde Guerre mondiale. Il vient de rouvrir en mars 2014 et peut déjà se targuer d'avoir reçu 164.629 visiteurs en un an. Il est devenu la première attraction touristique du Luxembourg belge.

Le visiteur, muni d'un audioguide, y est plongé dans l'action grâce au récit de quatre témoins. Les récitants nous accompagnent et nous font découvrir la vie à l'époque. Il s'agit d'un caporal américain, d'une jeune institutrice et de son élève, et d'un lieutenant allemand. Ils nous racontent à leur façon l'attaque surprise de la Wehrmacht allemande, apparemment vaincue mais décidée à se venger sur les populations

locales. Quelques scénographies avec des lunettes 3D nous replongent dans l'ambiance. Le séjour en forêt en plein mois de décembre est particulièrement réaliste. On s'attend à voir surgir l'ennemi à tout moment et on en tremble de froid et de peur! Dans un abri souterrain, on se croit en sécurité, mais les bombes tombent et la lumière s'éteint. Dans chaque nouvelle salle, le récit évolue sans intervention du visiteur, et



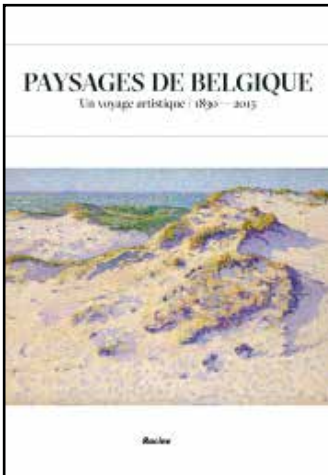
c'est très pratique. De nombreux objets sont exposés : des armes, des uniformes, des médicaments, des véhicules dont des tanks, des jeeps, des parachutes... Ce musée est loin d'être un local poussiéreux : il suscite l'émotion. Les jeunes générations y trouveront des sources de réflexion sur l'horreur des guerres. Les combats, qui ont duré du 16 décembre 1944 au 25 janvier 1945, feront 150.000 victimes. C'est alors que le général américain McAuliffe a répondu aux Allemands qui exigeaient qu'il se rende «nuts», c.à.d. «des noix»! Beaucoup d'Ardennais se souviennent encore de la fameuse «offensive Von Rundstedt» qui laissera des traces. Après une sympathique assiette ardennaise, nous partons vers l'exposition «From Texas to Bastogne», visible jusqu'au 31 août 2016. Nous y rejoignons cinq personnages, des étudiants américains de la prestigieuse Texas A1M University, qui sont jetés dans la bataille. Ils deviendront des héros, et nous racontent leur vie dans un audioguide. De nombreux objets provenant de l'Université, des témoignages, des extraits de films et documents d'archives illustrent leur parcours. C'est très poignant et émouvant. Nous ne pouvons visiter le Mardasson, haut-lieu de mémoire, car il est occupé par des associations patriotiques. Il représente une étoile à cinq

branches, emblème des Etats-Unis. Une galerie circulaire délimite un espace de recueillement et une frise se déroule. Elle porte les noms des 48 états américains existants à cette époque. Dans la crypte, décorée par Fernand Léger, on retrouve trois autels consacrés aux trois principales religions. Ce monument est le plus connu des Américains lorsqu'ils évoquent la Belgique, et on les comprend. Jean-Marie Chavée est remercié pour la bonne organisation de cette journée qui nous laissera un souvenir inoubliable et nous confortera dans le combat de chacun contre les guerres.



NOUVELLES PUBLICATIONS DES EDITIONS RACINE

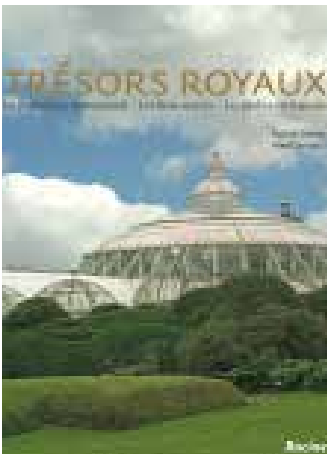
©Textes : Gilbert Menne – Photos : Racine



PAYSAGES DE BELGIQUE – UN VOYAGE ARTISTIQUE 1830-2015

Il restera de la très belle exposition qui vient de se terminer au Musée d'Ixelles le précieux catalogue des Editions Racine. Jusqu'au 18e siècle environ, la nature n'était pas traitée en tant que telle dans la peinture mais servait d'arrière-plan au sujet. Vers les années 1860 environ, comme le souligne dans son introduction le prof. Denis Laoureux (ULB), commissaire de l'exposition, le paysage devint un sujet en soi. L'idée de l'équipe du musée fut d'organiser un voyage sélectif, de 1830 à nos jours, avec des œuvres de 70 artistes, avec comme sujet les paysages de Belgique. Outre la peinture, l'exposition comporta aussi des gravures, photos, vidéos et installations, illustrant les thèmes des paysages naturels ou industriels, des nocturnes, des vues abstraites ou imaginaires voire des nuages. Le lecteur

fera un beau voyage artistique et aussi poétique, avec une préface de Jean-Philippe Toussaint La Disparition du paysage. Ouvrage de 176 pages, 23x24 cm, 29,95 €.



TRÉSORS ROYAUX

Patrick Weber est un journaliste féru de la famille royale belge. Il poursuit ses publications dans cette veine avec un ouvrage consacré au patrimoine monumental, aux jardins et aux lieux « secrets » appartenant ou ayant appartenu à nos souverains. C'est l'occasion d'évoquer la personnalité et la petite et grande histoire des sept rois de notre dynastie ainsi que de leur famille. Le résultat est remarquable et ce livre plaira à un très large public. Le texte, d'une grande qualité, se lit d'une traite, passionnant et instructif. On y apprend beaucoup sur l'histoire de la Belgique, ses principaux monuments et les circonstances de leur construction où notre dynastie joua un rôle primordial. Les superbes photographies d'Yves Gervais, qui a eu un accès privilégié à des sites non accessibles au public, apportent au livre un complément idéal et incitent à (re)découvrir notre patrimoine royal avec d'autres yeux. Livre de 144 pages, couverture rigide, 24x28 cm, 24,95 €.

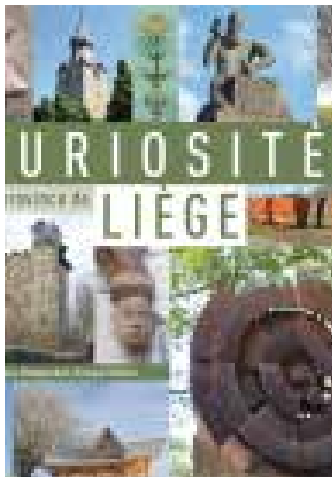


BRUXELLES, DES ORIGINES À 1830

Eric Demarbaix est un fin connaisseur de Bruxelles et un excellent vulgarisateur. Guide, conférencier, président du Cercle d'histoire, il a conçu sept promenades thématiques pour nous raconter en chemin l'histoire et les curiosités de la capitale. Les sujets proposés abordent successivement, dans l'ordre chronologique, les périodes de son évolution depuis la construction de la première enceinte au début du 13e siècle jusqu'à la Révolution belge. Tout en cheminant le promeneur, ou le lecteur en chambre, découvrira ainsi les vestiges encore visibles laissés par les conquérants successifs de nos régions. Ducs de Brabant, Bourguignons, Espagnols, Autrichiens, Français, Néerlandais, tous ont marqué la ville. Outre la découverte pédestre, l'auteur aborde également des éléments importants pour la compréhension de Bruxelles : les 7 lignages, les serments militaires, la vie religieuse, l'architecture, et nous raconte de nombreuses anecdotes. L'ouvrage est

aussi enrichi par d'excellentes photos récentes de Myriam Pardoën, dont l'œil passionné a saisi avec bonheur des recoins peu connus du patrimoine bruxellois. Un livre à recommander, même aux Bruxellois. Format 16x23 cm, 192 pages, 24,95 €.

CURIOSITÉS EN PROVINCE DE LIÈGE



Voici un livre consacré au patrimoine liégeois, mais très original car il ne s'agit pas d'évoquer les éléments bien connus décrits dans des ouvrages plus importants, comme la collection « Histoire et Patrimoine des Communes de Belgique » publiée par le même éditeur, mais bien de mettre en valeur uniquement les raretés, les choses singulières, les bizarreries du patrimoine. On passe devant sans les voir et pourtant, avec un peu d'attention, elles sont d'un grand intérêt. Le livre en présente 83, soit une de moins que les 84 communes liégeoises, mais certaines localités en ont plusieurs. Bornes, croix, potales, tumuli, arbres, jardins, tombes, fontaines : beaucoup d'éléments du « petit » patrimoine, mais pas seulement. On y trouve aussi un canal abandonné, des « tartines », des clochers étranges, des viaducs, des vestiges militaires, etc. C'est intéressant, bien fait, chaque sujet est situé par GPS et superbement illustré. Une bibliographie- qui ne mentionne pas la collection précitée - et un index complètent l'ouvrage. Textes de James Lohest et Christian

Robinet. Photos de Monique Noé. Couverture rigide, 21x24 cm, 176 pages, 24,95 €. Contact presse : sandrine.thys@racine.be

UN ROMAN DE GEORGE DUVIVIER

« Horizons lointains, un conte romantique » est le premier roman de George Duvivier, écrit sous le pseudonyme d'Edgar Charran. Journaliste, membre éminent de l'UBJET, George axe son ouvrage sur le thème du voyage. Deux retraités se rencontrent à l'étranger et décident de vivre ensemble. Ils vont au- devant d'aventures diverses. Vont-ils réussir leur vie commune ? Le livre est vendu 15 € auprès de www.labibliotheque.be.



VENTA
tourismus
hotel-sales
venta-tourismus.com

Hotel Burgfrieden
Schloß Neuhaus Str. 7
I-39030 Gais, Südtirol / Alto Adige

T.: +39 474 50 41 17
E.: info@hotel-burgfrieden.com
H.: www.hotel-burgfrieden.com



Romantik Hotel Gersbergalm
Gersberg 37
A-5020 Salzburg, Österreich

T.: +43 662 641257
E.: office@gersbergalm.at
H.: www.gersbergalm.at

Actualités touristiques | Toeristische activiteiten

MONS, CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE 2015

©Texte: Claudine Clabots – Photo: Francis Vrancken



Mons musée Duesberg

Pour ceux qui n'ont pas encore pu profiter de cet événement culturel, ils retrouveront les détails sur le site www.mons2015.eu. Je conseille particulièrement quelques lieux importants. Pour les passionnés de peinture, Cuesmes est un passage incontournable, car on y visite la maison qui abrita Van Gogh lors de son séjour dans le Borinage. C'est là que naquit sa vocation, et qu'il y décrira la vie rude des paysans. Une période sombre mais capitale dans sa si féconde création (Maison Van Gogh, rue du Pavillon, 7033 Mons). Un autre lieu pour les passionnés d'histoire : le Musée François Duesberg. Une intéressante et riche exposition «Napoléon, protecteur des Arts» vous fait découvrir des œuvres uniques, des bronzes, des pendules sculptées, des porcelaines, des meubles très raffinés...Un moment d'enchantement dans un lieu qui a obtenu 3 fois 2

étoiles au guide Michelin (Musée des arts décoratifs, Square Franklin Roosevelt 12, 7000 Mons (en face de la collégiale de Sainte -Waudru) de 10 à 18h le mardi, le jeudi, le samedi et le dimanche jusqu'au 31 octobre 2015). La collégiale Sainte-Waudru devient un laboratoire multimédia grâce aux réalités virtuelles. Un jeu vidéo nous révèle la fabuleuse richesse de ce site historique. Vous y rencontrerez des êtres passionnants : un maître verrier, un alchimiste, et le secret des bâtisseurs (rue du chapitre 1, 7000 Mons (fermé le lundi ou pendant les offices). Le Salon du livre, un véritable temple de la littérature, où vous retrouverez tous les genres évoqués par les auteurs. Il y aura de nombreuses animations, des interviews, des dédicaces et conférences. Le lieu est grandiose: Lotto Mons Expo, Avenue Abel Dubois, 7000 Mons. Parking gratuit, également dans le centre commercial des Grands Prés. Info: www.monslivre.be. Les 21 et 22 novembre 2015 entre 10 et 19h – entrée gratuite. Un détour culturel rempli de belles découvertes.

RÉOUVERTURE DU PAVILLON HORTA-LAMBEAUX À BRUXELLES

©Texte : Gilbert Menne – Photo : MRAH

Après sa remarquable restauration en 2014 par l'IRPA, le Pavillon Horta-Lambeaux présente à



Horta-Lambeaux

nouveau au public le superbe relief Les Passions Humaines de Jef Lambeaux réalisée en 1889. Composée de 17 blocs de marbre de Carrare, cette œuvre impressionnante de 12m de large sur 8m de haut représente les plaisirs et les malheurs de l'humanité. On y voit notamment une maternité, une bacchanale, des hommes nus luttant contre la mort. Malgré les polémiques suscitées par cette création, l'Etat belge commanda le relief et chargea Victor Horta de réaliser un pavillon pour l'abriter dans le Parc du Cinquantenaire, juste à côté de l'actuelle mosquée. L'intérieur est entièrement en marbre. Comme le relief n'est éclairé que par la lumière du jour, le Pavillon n'est accessible que jusqu'au 25 octobre, uniquement les mercredis de 14 à 16h et les samedis et dimanches de 14 à 16h45. Les tickets sont en vente au Musée du Cinquantenaire (à 300m). Info : www.mrah.be

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next vacation.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accommodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES	4 EDITIONS / YEAR PRICE PER EDITION
Cover 4: cover 2 or 3:	500,- € 400,- €	Advertorial by TO 2 pages: 500,- €
1/1 page	300,- €	
1/2 page	175,- €	
1/4 page	100,- €	
Banner	75,- €	

Hoofdredacteur Rédacteur en Chef Editor in Chief

M. Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54 B-1020 Brussels Belgium
gilbertmenne@yahoo.fr www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

PR & Advertising manager

Mrs A.M. Persoons amppers1@gmail.com tel +32.475749817

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck, Anne Marie Persoons, Frans Rombouts

Contributors

Freddy Byn, Claudine Clabots, George Duvivier, Gilbert Menne, Karel Meuleman, Patrick Perck, Roland G. Stern, Sibylle Vermeire

Grafische vormgeving & lay-out: Inbound.be



Travelling News est le bulletin trimestriel de l'UBJET.
Il est distribué par courriel dans tout le secteur du tourisme.

Travelling News is het driemaandelijkse magazine van UBJET.
Het wordt digitaal verstuurd naar de sector van het toerisme.

Travelling News is UBJET's threemonthly magazine.
It is digitally sent to the tourism industry.